



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# بلزانو میں امیگریشن

رہنما کتاب سپورٹ سروس کے لیے دفاتر

اردو

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
DI ALTO ADIGE



CUN  
savera

COOPERATIVA SOCIALE | SOZIALGENOSSENSCHAFT

### **Osservatorio per le politiche sociali e la qualità della vita**

*Immigrazione a Bolzano – Guida ai servizi*

**Stesura:** Cooperativa Savera

**Editore:** Comune di Bolzano – Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita  
Vicolo Gumer 7, 39100 Bolzano

**Contatto:** [osservatorio@comune.bolzano.it](mailto:osservatorio@comune.bolzano.it)

**Coordinamento Comitato Scientifico e supervisione alla pubblicazione:**

Carlo Alberto Librera

**Layout:** [mediamacs.design](http://mediamacs.design)

**Aggiornamento testi:** Erjon Zeqo

**Traduzione:** Beatrice Tedeschi

È consentita la riproduzione d'informazioni, grafici e tabelle previa indicazione della fonte. Citazione: Comune di Bolzano. Immigrazione a Bolzano – GUIDA AI SERVIZI. Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita, Ripartizione Servizi alla Comunità Locale, Comune di Bolzano. Questa pubblicazione è scaricabile dal sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) sotto la sezione "Osservatorio per le Politiche sociali e la Qualità della vita" e sotto la sezione Home > Servizi > I servizi per > I servizi per... > Cittadini con background migratorio e i cittadini comunitari > Pubblicazioni

---

### **Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität**

*Einwanderung in Bozen – Ein Ratgeber zu den Dienstleistungen*

**Verfasserin:** Genossenschaft Savera

**Herausgeber:** Stadtgemeinde Bozen – Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität – Gumergasse 7, 39100 Bozen

**Kontakt:** [beobachtungsstelle@gemeinde.bozen.it](mailto:beobachtungsstelle@gemeinde.bozen.it)

**Wissenschaftliche Leitung und Forschungskoordination:** Carlo Alberto Librera

**Layout:** [mediamacs.design](http://mediamacs.design)

**Textergänzung:** Erjon Zeqo

**Übersetzung:** Beatrice Tedeschi

Die Verwendung der bereitgestellten Inhalte, Grafiken und Tabellen ist unter Angabe der Quelle gestattet. Quellenangabe bei Zitaten: Gemeinde Bozen, Einwanderung in Bozen – Ein Ratgeber zu den Dienstleistungen. Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität, Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft, Stadtgemeinde Bozen. Dieser Text kann im Internet unter [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) > Beobachtungsstelle für Sozialpolitik und Lebensqualität und unter der Sektion Home > Dienste > I servizi per > Im Dienste von: > Bürger mit migratorischem Hintergrund und Eu-Bürger > Publikationen heruntergeladen werden.

## دیباچہ

لئے کوآرڈینیشن سروس کے ذریعے بھی دی گئی ہے۔ اس کتاب میں غیر ملکی شہریوں اور تارکین وطن کے ساتھ کام کرنے والے افراد کے لئے اہم معلومات ہیں۔

اس کتاب کا مقصد اس صوبے کے دفاتر اور خدمات تک رسائی کو آسان بنانا ہے ، اور بلزانو شہر میں عوامی خدمات تک رسائی کو آسان بنانا ہے۔ بہت سے غیر ملکی شہریوں کے لئے یہ جاننا اتنا آسان نہیں ہے کہ کہاں جانا ہے ، کیا پوچھنا ہے اور کون سا صحیح دفتر ہے جو اپنی ضروریات کو پورا کرتا ہے۔

ہم امید کرتے ہیں کہ یہ بہزبانی رہنمائی کتاب تمام قارئین کے لئے کارآمد آلہ کار بن جائے گی ، اور اس سے انضمام اور پرامن زندگی گزارنے میں مدد ملے گی۔

ہمیں یقین ہے کہ یہ رہنما کتاب مفید ثابت ہوگی ، لیکن ہم اس کتاب کو مزید بہتر بنانے کے لئے کسی بھی مشورے پر خوش ہیں۔

**Dott. Juri Andriollo**

سماجی سیاست کے لئے نمائندہ

osservatorio@comune.bolzano.it

**1. داخلہ اور رہائش**

- 1.1 داخلے کا ویزا - 6
- 1.2 رہائش کا اجازت نامہ - 6 - permesso di Soggiorno
- 1.3 طویل مدت کے رہائیشوں کے لیے EC اجازت نامہ اور غیر ملکیوں کے رہائشی کارڈ - 10
- 1.4 انضمام کا معاہدہ برائے غیر ملکی جو کہ رہائشی اجازت نامہ کے لیے جو درخواست دیتے ہیں - 12
- 1.5 خاندانی تنظیم نو - 12
- 1.6 وضاحت ، استعمال ، تشخیص - 17

**2. رہائش ، شناختی کارڈ ، فزیکل کوڈ ، ڈرائیونگ لائسنس ، بیان حلفی ، ترجمے اور قانونی حیثیت کے حامل دستاویزات**

- 2.1 شہری رجسٹریشن اور رہائش - 20
- 2.2 شناختی کارڈ - 20
- 2.3 صوبائی کارڈ آف سروسز (میڈیکل کارڈ - فیکل کوڈ) - 21
- 2.4 ڈرائیونگ لائسنس - 23
- 2.5 شناختی دستاویزات - 23
- 2.6 بیان حلفی - 23
- 2.7 دستاویزات کی ترجمانی اور قانونی حیثیت - 24

**3. سیاسی پناہ ، سیاسی مہاجرین اور انسانیت کی وجوہات پر اجازت نامہ**

- 3.1 سیاسی پناہ اور سیاسی مہاجرین - 25

**4. شہریت**

- 4.1 خودکار انتساب - خود کار طریقے سے - 28
- 4.2 قانون سے استفادہ حاصل کرتے ہوئے شہریت حاصل کرنا - 28
- 4.3 فطری طور پر - 28

**5. کام**

- 5.1 رہائشی اجازت نامہ رکھنے والے غیر ملکی شہریوں کے لئے کام کرنا - 31
- 5.2 بیرون ممالک سے آنے والوں کے لئے کام - 31
- 5.3 خود ملازمت - 36
- 5.4 فلاح و بہبود کی فراہمی: خاندانی الاؤنس ، ریٹائرمنٹ فنانشنگ ، وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی - 37

**6. صحت کی دیکھ بھال**

- 6.1 قومی صحت کی خدمت میں رجسٹریشن - 39
- 6.2 زچہ وپچہ - 42
- 6.3 مانع حمل - 43
- 6.4 حمل میں مداخلت - 43
- 6.5 خاندانی کلینک - 44

## 7. معاشرتی اور معالیٰ معاونت

- 7.1 سماجی خدمات کے اداروں کا انتظام: Bolzano برادری کے حکام اور سماجی خدمات کی ایجنسیاں - 45
- 7.2 سماجی صحت کے اضلاع - 46 - distretto socio-sanitario
- 7.3 ضلعی خدمات - 47

## 8. گھر اور رہائش گاہ

- 8.1 کرایے پر رہائش - 50
- 8.2 معاشرتی رہائش - 50
- 8.3 کرایہ میں مدد اور اتفاقی اخراجات (رہائشی فوائد) - 51
- 8.4 گیسٹ ہاؤس میں رہائش - 52
- 8.5 مکان کی خریداری - 53

## 9. اسکول اور یونیورسٹی کی تعلیم

- 9.1 سکول اندراج - 55
- 9.2 یتیم بچوں کی پرورش کے مراکز - 56
- 9.3 کنڈرگارٹنز - 56
- 9.4 ابتدائی سکول (ابتدائی سکول) - 59
- 9.5 بلے درجہ کا ابتدائی سکول (جونئر ہائی سکول) - 59
- 9.6 دوسرے درجے کا سیکنڈری سکول (ہائی سکول) - 60
- 9.7 یونیورسٹی - 60
- 9.8 تعلیم بالغان - 60
- 9.9 بیرون ملک حاصل کردہ تعلیمی قابلیت کا اعتراف - 61
- 9.10 پیشہورانہ قابلیت کی پہچان - 61
- 9.11 صحت کے پیشوں کے لئے خصوصی انتظامات - 62

## 10. پیشہ ورانہ تربیت

- 10.1 ٹریننگ کی اقسام - 63

## 11. حقوق کا تحفظ

- 11.1 حقوق کا تحفظ اور - 66
- 11.2 قانونی امداد - 66
- 11.3 عوامی محافظ - 66
- 11.4 بچوں کے لیے دفعات - 67
- 11.5 نسلی امتیاز کے خلاف اقدامات - 67

## 12. ثقافتی اور بین ثقافتی تعلیم

- 12.1 ثقافتی ترقی کے مراکز اور - 69
- 12.2 بین ثقافتی تعلیم - 69
- 12.3 ترقیاتی تعاون - 69

## 1. داخلہ اور رہائش

### 1.1. داخلے کا ویزا

#### کس کے لئے؟

- ایسے شہری جو غیر ملکی ہوں جیسا کہ
  - شہری جو غیر یورپی یونین ملکوں سے ہوں
  - جن کا کوئی ملک نہ ہو۔
- دو طرفہ معاہدوں کے تحت کچھ شہری جو کہ غیر یورپی یونین سے ہوں اٹلی اور Schengen حدود میں بغیر ویزا کے زیادہ سے زیادہ 90 دن کے لیے داخل ہو سکتے ہیں۔
- سرحدی علاقے میں غیر ملکی کسٹم کنٹرول کے تابع ہونگے۔ سرحدی حکام پاسپورٹ پر Transit مہر تاریخ اور جگہ کے ساتھ ثبت کریں گے۔

#### ویزا کی اقسام

- اسٹوڈنٹ ویزا / ٹریننگ ویزا: تب تک قابل عمل ہوگا جب تک کہ کورس جاری رکھا جائے۔
- ویزا برائے کمپ کے ملاپ کے لیے: جاری ہونے کے بعد سے ایک سال کے لیے قابل استعمال ہے۔ یہ کمپ کو دوبارہ ملانے کے لیے کمپ کے دوسرے افراد کو اجازت ملنے کے بعد جاری کیا جاتا ہے۔
- کسی کے ما تحت کام کرنے کا ویزا (مستقل معاہدہ ، مقررہ مدت کا معاہدہ ، موسمی معاہدہ) یہ صرف اسی صورت میں حاصل کیا جاسکتا ہے۔ جب کام کرنے کی اجازت دی جائے۔
- خود کار ملازمت لیکن کبھی کبھار کام نہیں۔ اس کو حاصل کرنے کے لیے ضروری ہے کہ اطالوی شہری قانون کے مطابق پیشہ ورانہ اور اخلاقی تقاضوں کو پورا کیا جائے۔
- سیر و سیاحت کا ویزا ، یہ اجازت دیتا ہے غیر ملکیوں کو، کہ وہ سیر و سیاحت کے مقصد کے لیے اٹلی یا Schengen حدود میں زیادہ سے زیادہ 90 دن کے لیے داخل ہوں۔

### 1.2. رہائش کا اجازت نامہ – permesso di soggiorno

#### کس کے لیے؟

- وہ غیر ملکی جو باقاعدگی سے ریاست کی حدود میں داخل ہوئے ہوں با سوائے ان معاملات میں جن میں استثنیٰ بین الاقوامی سطح پر معاہدات کے ذریعے دی گئی ہو۔ وہ اٹلی میں رہ سکتے ہیں۔
- رہائشی اجازت نامہ کا حامل شخص ضروری طور پر متعلقہ صوبہ کے پولیس ہیڈ کوارٹر میں 8

دنوں کے اندر اندر درخواست دے گا۔ جہاں وہ رہائش پذیر ہوگا۔ ایسے غیر ملکی شہری جن کی عمر 16 سال سے زیادہ ہو اور وہ اٹلی میں پہلی بار داخل ہوئے ہوں ریاست کے ساتھ معاہدہ انضمام کریں گے اور اسی وقت مستقل رہائش کے لیے درخواست دیں گے۔

غیر ملکی جنہوں نے اپنی درخواست ڈاکخانے میں جمع کروائی ہوں ان سے امیگریشن آفس تصویریں فنگر پرنٹس اور رہائشی اجازت نامہ طلب کرے گا۔ لمپے عرصے سے رہائش پذیر شخص اپنے اور اس پر انحصار کرنے والے دیگر خاندان کا EC اجازت نامہ ایک ہی دفعہ میں جمع کروائے گا۔

رہائشی اجازت نامہ کی دوبارہ تجدید کے لیے صوبہ کے پولیس ہیڈکوارٹر میں درخواست دینی ہوگی اور ایسی درخواست، درخواست کنندہ رہائشی اجازت نامہ کی معیاد ختم ہونے سے 90 دن پہلے دے گا 2 سالہ کام اور کنپے کے اجازت نامہ کی تجدید اس کی معیاد ختم ہونے سے 60 دن قبل لازمی ہوگی۔ جبکہ سالانہ اجازت نامہ کی تجدید اس کی معیاد ختم ہونے سے 30 دن قبل لازمی ہوگی۔

### اجازت نامہ کی معیاد

کام کرنے یا خاندانی وجوہات کی بناء پر ملنے والے رہائشی اجازت نامہ کی معیاد داخلی ویزا سے اخذ کی جائے گی، دورانہ البتہ تجاوز نہیں کرنا چاہیے:

- کاروبار اور سیاحت کے لیے 3 ماہ
- ایک سال تعلیم یا تربیتی کورس سے متعلق، اگر کورس ایک سال سے اوپر ہے تو اجازت نامہ کی مزید تجدید کی جاسکتی ہے۔
- خود ملازمت والے کام مستقل ما تحت والے کام یا کنپے کے ملاپ کے لیے 2 سال

### رہائشی اجازت نامہ کی تبدیلی

اپنے رہائشی اجازت نامہ میں تبدیلی کے لیے پولیس ہیڈ کوارٹر کے امیگریشن One-Stop آفس کو اجازت نامہ کے لیے درخواست دینا ضروری ہے۔ تبدیلی کی شرط یہ ہے کہ داخلے کے کوٹہ میں کسی عدالت کی طرف سے ڈگری جاری کی گئی ہو کہ اس کا رہائشی اجازت نامہ درست ہے۔ نوٹ: توجہ فرمائیں! ڈگری سالانہ بنیادوں پر جاری نہیں کی گئی۔ طلبہ ویزا / تربیت کا اجازت نامہ، ما تحت کام کے اجازت نامہ، خود ملازمت کے اجازت نامہ کو رہائشی اجازت نامہ میں تبدیل کیا جا سکتا ہے بشرطیکہ تمام قانونی تقاضوں کو پورا کیا جائے۔

موسمی کام کے اجازت نامہ کو مسقتل کام کے اجازت نامہ یا ایک سالہ کام کے اجازت نامہ میں تبدیل کیا جا سکتا ہے بشرطیکہ

- غیر ملکی اٹلی میں 2 سال سے رہائش پذیر ہو اور اس کے پاس ایک قانونی طور پر درست رہائشی اجازت نامہ ہو۔
- غیر ملکی موسمی کام کے اجازت نامہ کہ وجوہات کی بناء پر اٹلی میں داخل ہو اور کام کے اختتام پر اس کے پاس ایک قانونی طور پر کام کا درست اجازت نامہ ہو۔

## کیسے؟

درج ذیل typologies میں آنے والے غیر یورپی یونین کے شہری کے لیے رہائشی اجازت نامہ کی تجدید اور تردید کی درخواستوں کو متعلقہ شخص کے ذریعے ڈاکخانوں protectorates، اور مجاز بلدیات میں دستیاب خصوصی پبلے رنگ کے بینڈ والی کٹ کا استعمال کرتے ہوئے متعلقہ ڈاکخانے میں جمع کروانا ہوگا۔ رہائشی اجازت نامہ درج ذیل typologies سے متعلق درخواستیں ڈاکخانہ میں جمع کروائی جا سکتی ہیں۔

- گود لینا اور پروریش کرنا
  - خود ملازمت کے کام کی اجازت
  - زیادہ عرصہ سے مقیم رہائیشوں کے لیے EC اجازت نامہ کی اپ دیٹ اور نقل اور رہائشی اجازت نامہ کی اپ دیٹ (رہائش کی تبدیلی، سول معیار، بچوں کے ساتھ رہائش اور پاسپورٹ کی تبدیلی)
  - ما تحت کام کرنے کا اجازت نامہ
  - خصوصی کام کی صورت فراہم کرنا
  - ما تحت موسمی کام
  - مہم
  - مذہبی وجوہات
  - انتخابی رہائش
  - سائنسی تحقیق
  - پڑھائی
  - پیشہ ورانہ تربیتی انٹرنشپ
  - سیاحت
  - EU بلیو کارڈ
  - نیا کام ڈھونڈنے کا انتظار کرنا
  - دوبارہ شہریت حاصل کرنے کا انتظار کرنا
  - سیاسی پناہ کی تجدید
  - EU اجازت نامہ لمپے عرصے کے رہائشیوں کے لیے
  - رہائشی اجازت نامہ کی تبدیلی
  - رہائشی اجازت نامہ کی نقل
  - خاندانی اجازت نامہ
- رہائشی اجازت نامہ / رہائشی کارڈ کی تمام اقسام کی منظوری اور تجدید کے لیے درخواستیں علاقائی طور پر پولیس ہیڈ کوارٹر کے امیگریشن آفس میں جمع کروائی جائیں گی۔
- مادّیولز کو پر کرنے کے لیے کسی protectorate کے ذریعے غیر ملکوں کی مفت مدد کی جا سکتی ہے۔
- مجاز پوسٹ آف میں درخواست پیش کرنے کے وقت تک غیر ملکی کی شناخت پاسپورٹ یا مساوی دستاویز کے ذریعے کی جائے گی۔



درخواست کھلے لفافے میں پیش کی جانی چاہے اور متعلقہ شخص کی جانب سے رکنیت  
غائب ہونے کی صورت میں اس کی جانچ پڑتال نہیں کی جائے گی۔

درخواست پیش کرنے کے وقت غیر ملکی کو جو رسید جاری کی جائے گی۔ وہ رسائی والے کوڈ کو  
محفوظ علاقے میں پیش کی جائے گی۔ جہاں درخواست کی حثیت کی جانچ کی جا سکتی  
ہے۔  
رہائشی اجازت نامہ کی تجدید کی صورت میں رہائشی اجازت نامہ کی تجدید کافی ازخود  
تجدید کرانی ہو گی۔ اور وہ لفافے کے اندر رکھنا ضروری ہے۔

**کہاں؟**

### **Police headquarter of Bolzano - Bolizeipräsidium Bozen**

P.A.S.I. Division – Immigration and Foreigners Police Office - Abteilung der  
Verwaltungspolizei

Largo Giovanni Palatucci n. 1, 39100 Bolzano

Tel. +39 0471 947616

E-mail: [immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it](mailto:immig.quest.bz@pecps.poliziadistato.it)

Mon 08:30 - 12:00

Tue 08:30 - 12:00

Wed 08:30 - 12:00

Thu 08:30 - 12:00, 15:00 - 17:00

Fri 08:30 - 12:00

### **Italian Post Office**

Bolzano Centre

Piazza della Parrocchia 13, 39100 Bolzano

Tel. 0471 322260

Fax 0471 322240

Viale Amedeo Duca D'Aosta, 104

Tel. 0471 473711

Fax 0471 401311

## 1.3. طویل مدت کے رہائشوں کے لیے EC اجازت نامہ اور غیر ملکوں کے رہائشی کارڈ

غیر ملکی شہری جو 5 سال سے زیادہ عرصے سے قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہیں اور رہنے کا ارادہ رکھتے ہیں

طویل المیعاد رہائشیوں کے لئے ای سی اجازت نامہ کی درخواست کریں  
(Article 9 of the immigration Single Text) کے تحت اطالوی زبان کا امتحان دینا اور پاس کرنا ضروری ہوگا۔

ٹیسٹ لینے کے لیے، ایک درخواست لازمی طور پر بذریعہ رہائش گاہ Prefecture میں بذریعہ telematic طریقہ کار کے ذریعے بتائی گئی ویب سائٹ <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it> پیش کی جائے گی۔

### کون ٹیسٹ سے مستثنیٰ ہے:

- 14 سال سے کم عمر کے بچے۔
- شدید زبان سیکھنے کے خسارے کے حامل افراد جن کی صحت عامہ سے مستند ہے۔
- آرٹیکل 3 کے حوالہ سے امتحان نہیں دیں گے۔ غیر ملکی جو:
  - a. سرٹیفکیٹ یا قابلیت کے قبضہ میں ہے جو اس کے علم کو تصدیق کرتا ہے
  - اس سطح پر اطالوی زبان جو مشترکہ یورپی فریم ورک کے A2 سے کم نہیں ہے
  - زبانوں کے لئے حوالہ:
  - b. انضمام کے معاہدے کے لئے جمع شدہ کریڈٹ کے حصے کے طور پر ، حاصل کیا گیا۔
  - c. جنہوں نے کسی اسکول میں پہلی یا دوسری جماعت میں سیکنڈری سکول سے ڈپلوما حاصل کیا ہو، اطالوی تعلیمی نظام سے تعلق رکھنے والا انسٹی ٹیوٹ ، یا مطالعے کے کورس میں شریک ہوا، یا اطالوی ریاست یونیورسٹی کو قانونی طور پر تسلیم کیا ، یا ڈاکٹریٹ میں داخلہ لیا ہو
  - d. اٹلی میں بطور منیجر داخل ہوا یا بہت قابلیت کا حامل کام کرنے والا ہو ۔

### کیسے؟

پچھلے پانچ سال سے اٹلی میں رہائش پذیر ہووہ غیر ملکی جو ECA اجازت نامہ کے لیے درخواست دے سکتے جو کہ درج ذیل وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ رکھتے ہیں ( خود ملازمت ، سیاسی پناہ، انتخابی رہائش ، مذہبی وجوہات ، بغیر ملک کے شہری ) طویل معیاد مکینوں کے لیے رہائشیوں کے لئے ای سی اجازت نامہ شریک حیات اور نابالغ کے ذریعہ بھی درخواست کیا جاسکتا ہے۔

اٹلی میں غیر منحصر کنبے کے افراد کے ساتھ کسی ایسی غیر ملکی کی درخواست پر معاشرتی الاؤنس کی سالانہ رقم سے کم آمدنی نہیں ہونی چاہیے۔

طویل معیاد مکینوں کے لیے غیر ملکی درخواست دہندہ کے شریک حیات اور نابالغ بچوں کے ساتھ بھی درخواست کی جا سکتی ہے۔ اس معاملے میں غیر ملکی کو یہ ثابت کرنا ہوگا۔ کہ اس کی اپنی روزی اور کنبے کے ممبروں کے لیے کافی آمدنی ہے۔

طویل معیاد مکینوں کے لیے EC پرمٹ کے لیے درخواست دینے والے غیر ملکی درخواست دہندہ کے شریک حیات اور 14 سال سے زیادہ عمر کے بچوں کی شریک حیات کو لازمی طور پر فارم 1 یا فارم 2 بھی پر کرنا ہوگا۔ اگر ان کی انفرادی آمدنی ہو۔

طویل مدتی رہائشوں کے لیے EC اجازت نامہ غیر ملکی کے شریک حیات یا اس کے نابالغ بچے یا کسی اطالوی شہری کے والدین یا اٹلی میں رہنے والے یورپی یونین کی ریاست کے شہری کے ذریعے بھی درخواست کی جا سکتی ہے۔ ایسے معاملات میں درخواست کے ساتھ صرف رجسٹری کے دستاویزات کی تصدیق کرنا ضروری ہے۔

**طویل مدتی رہائشیوں کے لیے EC اجازت نامہ غیر معینہ مدت تک جاری رہتا ہے اور یہ درج ذیل دستاویزات پر مشتمل ہوتا ہے۔**

ذاتی شناخت جو کہ جاری کی گئی یا تجدید کی تاریخ سے پانچ سال سے زیادہ نہ ہو۔  
تجدید: متعلقہ شخص کی درخواست پر کی جائے گی، جس کے ساتھ نئی تصاویر بھی موجود ہو۔

## کیا؟

(قانونی ڈگری نمبری 98/286 کے آرٹیکل 9 اور اس کے بعد قانونی ڈگری نمبر 99/394 کے آرٹیکل 16 اور 17 میں ترمیم اور بعد ازاں مزید ترمیمات)

- درخواست پُر اور دستخط متعلقہ شخص کے ذریعے کی جائے گی (فارم 1 اور 2)؛
- پاسپورٹ کے تمام صفحات کی کاپی اور دیگر مساوی دستاویزات کی فوٹو کاپی (جدول نمبر 4 دیکھیں)؛
- ٹیکس گوشواروں کی کاپی اور CUD فارم، جو ملازم کی طرف سے پچھلے سال جاری کیا گیا ہو
- عدالتی ریکارڈ کا سرٹیفکیٹ اور فوجداری کاروائی سے متعلقہ رجسٹریشن کا سرٹیفکیٹ جس کی کاروائی جاری ہو
- رہائشی کارڈ کی درخواست حتکہ 14 سال سے زیادہ عمر کے نابالغ بچوں جس کے ساتھ رہائشی کارڈ کی درخواست لازمی ہے۔
- نابالغ بچے کی حیثیت کی تصدیق کرنے والے ذاتی ڈیٹا کی فوٹو کاپی۔ اگر یہ بیرون ملک سے آتا ہے تو سرٹیفکیٹ ترجمہ شدہ ، ، قانونی طور پر تصدیق شدہ اور اطالوی قونصلر سفارت کار کے ذریعے کارآمد ہونا ضروری ہے۔ جب تک کہ بین الاقوامی معاہدات میں بتایا گیا نہ ہو۔ ان دستاویزات کی ضرورت نہ ہے اگر نابالغ کو اس کے کنبے کے اتحاد کے لیے ویزا دیا گیا ہو
- رہائشی گھر کی مناسب اہلیت کے سرٹیفکیٹ کی فوٹو کاپی۔ 29 پیراگراف 3 ، خط a)، قانونی ڈگری نمبر 98/286 اور اس کے بعد کی ترمیمات۔

## کہاں؟

سیکشن 1.2 دیکھیں

## 1.4. انضمام کا معاہدہ برائے غیر ملکی جو کہ رہائشی اجازت نامہ کے لیے جو درخواست دیتے ہیں

”غیر ملکی اور ریاست کے مابین اتحاد کا معاہدہ“،  
10 مارچ 2012 کو لاگو ہوا اور اسی تاریخ سے 16 سال سے زیادہ عمر کے غیر ملکیوں کو ، جو پہلی بار قومی علاقے میں داخل ہوتے ہیں اور رہائش کے لئے درخواست دیتے ہیں جو کہ پہلی بار قومی حدود میں داخل ہوتے ہیں اور ایک سال کی مدت کے لیے رہائشی اجازت نامہ کی درخواست دیتے ہیں اور یہ معاہدہ ضروری ہے کہ دستخط کیا جائے Prefectures میں یا پولیس ہیڈ کوارٹر میں۔  
معاہدہ کو کریڈٹ میں تقسیم کیا گیا ہے اور اس کی مدت دو سال ہے اور مزید ایک سال کے لیے بڑھائی جا سکتی ہے۔

ریاست کی نمائندگی کرتے وقت یا اس کے پیش کرتے وقت دستخط درست ہونے چاہیے ، اس کی رکنیت کے وقت غیر ملکی اپنا بیان حلفی اس علم کے ساتھ دے گا کہ اس کو اچھے اخلاقیات کے ساتھ اطالوی یا جرمن زبان آتی ہے (کم از کم Common European Framework کے A2 معیار کے مطابق) اور کافی علم بابت جمہوری آئین کے بنیادی اصولوں ، شہری ثقافت اور اٹلی کی معاشرتی زندگی اور جہاں پر نا بالغ بچے ہوں تو ان کی تعلیمی ذمہ داری کی مکمل گارنٹی ہو۔

معاہدے کی تکمیل پر غور کرنے کے لئے ، توثیق کے وقت ، غیر ملکی کے لیے ضروری ہے کہ وہ کم از کم تیس کریڈٹ حاصل کریں اس میں لازمی طور پر اطالوی اور / یا جرمنی اور اٹلی میں شہری اور معاشرتی زندگی کے علم کی بابت کم از کم سطح بھی شامل ہوں۔  
رکنیت کے وقت ، غیر ملکی کو 16 کریڈٹ سے نوازا جاتا ہے اور اسے شامل ہونے کا موقع دیا جاتا ہے رکنیت کی تاریخ سے 90 دن کے اندر ، ایک مفت تربیتی شہری کورس جو کہ بالغان کے تعلیمی مراکز یا مستقل علاقائی مراکز (CTP) دیا جاتا ہے جس کی کل مدت 10 گھنٹے ہوتی ہے۔

### کہاں؟

زبان کے مراکز

[www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazionealfabetizzazione.asp](http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/lingue/migrazionealfabetizzazione.asp)

## 1.5. خاندانی تنظیم نو

### فیملی یونٹ

” خاندان معاشرے کا فطری اور بنیادی مرکز ہے اور اسے معاشرے اور ریاست کے تحفظ کا حق حاصل ہے ”

(انسانی حقوق کا عالمی اعلان)

خاندانی اتحاد ایک بنیادی حق سے پہچانا جاتا ہے جسے اطالوی قانونی نظام تحفظ دیتا ہے

## خاندانی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ جاری کیا جاتا ہے:

- غیر ملکی جو کہ اٹلی میں خاندانی اتحاد ویزا کے لیے داخل ہویا وہ اپنے خاندان کے افراد کے ویزا کے ساتھ داخل ہو
- غیر ملکی جو کہ قانونی طور پر کم از کم ایک سال سے اٹلی میں رہائش پذیر ہوں جو کہ ریاست کی حدود کے اندر کسی بھی اطالوی شہری یا یورپی یونین کی کسی ریاست کے شہری سے شادی کرتا ہے یا کسی غیر ملکی شہری کے ساتھ قانونی طور پر رہائش پذیر ہو خاندانی رہائش کی کمی کی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ کو منسوخ کرنا شامل ہے ، جب تک کہ شادی کے نتیجے میں شریک حیات کے ذریعے بچے پیدا ہوں۔
- غیر ملکی والدین کے لیے ،حتکہ کہ فطری طور پر اطالوی بچہ جو کہ اٹلی میں رہ رہا ہو ما سوائے اس کو والدین کے اختیار سے اطالوی قانون کے تحت محروم نہیں کیا جا سکتا

خاندانی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ رہائش کے مساوی مدت کے لئے جاری کیا جاتا ہے

غیر ملکی کنبہ کے ممبر کی اجازت جس نے خاندانی اتحاد کی درخواست کی ہو۔  
خاندانی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامہ کی ملکیت سے فلاحی خدمات تک رسائی حاصل ہوسکتی ہے ،

مطالعہ یا پیشہ ورانہ تربیت اور کی کارکردگی کے نصاب میں داخلہ ، ماتحت کام یا خود ملازمت اطالوی قانون کے ذریعہ قائم عمر کی حدود میں کی جا سکتی ہے۔  
خاندان کے کسی ممبر کی موت کی صورت اور قانونی علحیدگی یا تنسیخ نکاح کی صورت میں اجازت نامہ میں تبدیلی کی جا سکتی ہے۔

ختمی طور پر ، غیر ملکوں کو جنہوں نے ریاست سے اپنے خاندانی کنبہ کے اتحاد کے لیے حق کا استعمال کیا ہو ان کو بہتر تحفظ فراہم کیا جاتا ہے۔ انتظامیہ کے لیے یہ ضروری ہے کہ وہ ایسے متعلقہ شخص کے حوالے سے ٹھوس صورت حال کا اندازہ لگائے تا کہ اس کے خاندانی اور معاشرتی تعلقات کو مد نظر رکھتے ہوئے اس کی حفاظت اور عوامی نظم و ضبط کو یقینی بنا یا جائے۔

## کیسے؟

غیر ملکوں کے کنبہ کے افراد جو کہ قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہو ، کا داخلہ مشروط ہے ۔  
خاندانی اتحاد کے ویزا کے لیے

داخلی ویزا کے لئے غیر ملکی جو کہ باقاعدگی سے اٹلی میں رہ رہا ہو کے لیے ضروری ہے کہ  
One-Stop امیگریشن میں دوبارہ متحد ہونے کی اجازت کے لیے کمپیوٹر رائز ڈٹریقہ کار جو کہ وزارت داخلہ کی ویب سائٹ پر موجود ہے کے ذریعے درخواست پیش کرے۔

17 اگست 2017 سے فیملی کے لئے درخواست بابت کنبہ کے دوبارہ اتحاد کے طریقہ کار کو مکمل طور پر جدید کر دیا گیا ہے اور یہ ویب سائٹ:

پر دستیاب ہے۔ - <https://nullaostalavoro.dlci.interno.it/Ministero/Index2>

طریقہ کار کے ساتھ ضروری ہے کہ آمدنی اور رہائش سے متعلقہ دستاویزات بھی متعلقہ شخص کو بھیجی جائیں اور درخواست بھیجی جائے دوبارہ اتحاد کے لیے -  
 One-Stop آفس کے لیے ضروری ہوگا کہ وہ جدید طریقہ سے رہائش اور آمدنی کی بابت تصدیق کرے اور نوے دن کے اندر دیے گئے قانون کے مطابق نئے وقت کی معیاد کے ساتھ اجازت نامہ جاری کرے۔

### کس کے لئے؟

غیر ملکی جو خاندانی کنبے کے اتحاد کے لئے درخواست دینے کا خواہش مند ہو کے لیے ضروری ہے کہ اس کے پاس کم از کم ایک سال کا اجازت نامہ جو کہ کار آمد یا جس کی تجدید کے لیے بمطابق قانون درخواست دی گئی ہو، ہونا ضروری ہے۔

ویزا کے اجراء اور بعد ازاں اتحاد کی بناء پر حاصل کیا گیا ویزا مشروط ہے کچھ ضروریات کے وجود کی توثیق کرنے کے لئے۔

غیر ملکی جو قانونی طور پر اٹلی میں مقیم ہیں۔ ان کے لیے ضروری ہے کہ وہ ظاہر کریں ایک مناسب رہائش گاہ، جو حفظان صحت اور سینٹیئر کی ضروریات سے لیس ہو، کو مناسب رہائش کے سرٹیفکیٹ کے ذریعے معلوم کیا جائے گا۔ متعلقہ شخص کے لیے ضروری ہے کہ تب وہ مناسب سرٹیفکیٹ کے لیے میونسپل رہائش کے ٹیکنیکل ڈیپارٹمنٹ سے درخواست کرے۔

مناسب رہائش کے ہونے سے متعلق ضروریات:

### رقبہ فی باشندہ

- 1 باشندہ: 14 مربع میٹر
- 2 باشندہ: 28 مربع میٹر
- 3 باشندہ: 42 مربع میٹر
- 4 باشندہ: 56 مربع میٹر
- آنے والے ہر باشندے کے لئے: + 10 مربع میٹر

### گھر کی تشکیل:

- 1 بیڈروم 1 فرد کے لئے: 9 مربع میٹر
- 2 افراد کے لئے سونے کا کمرہ: 14 مربع میٹر + ایک رہائشی کمرہ 14 مربع میٹر

### ایک کمرے کے اپارٹمنٹ کے لئے:

- 1 شخص: 28 مربع میٹر (باتھ روم سمیت)
- 2 افراد: 38 مربع میٹر (باتھ روم سمیت)

### کم از کم اونچائی:

2.70 میٹر

## مناسب ہوا داری کا نظام :

- کھلی کھڑکی کے ساتھ رہنے کا کمرہ اور کچن۔
- ہاتھ روم ، اگر کسی کھڑکی سے لیس نہیں ہے ، تو تکنیکی نظام سے آراستہ ہو۔
- کم از کم سالانہ آمدنی
- خاندان کے ہر فرد کے لیے معاشرتی الاؤنس کی مقدار میں معاشرتی الاؤنس کی ادھی رقم کا اضافہ ہوتا کہ درخواست دہندہ کا اتحاد قائم رہے۔ آمدنی کا پیمانہ مشروط ہے سالانہ جدید آمدن سے اور آمدنی میں اضافے کا انحصار خاندان کے افراد جن کو متحد کیا گیا ہے پر ہوگا۔

جو بھی آمدنی سے متعلقہ دستاویزات پیش کیے جائیں گی ان کی تصدیق درخواست دہندہ کی ملازمت کی قسم اور آمدنی سے کی جائے گی۔ آمدنی کے تعین کے مقصد کے لیے خاندان کے افراد جو کہ اکھٹے رہائش پذیر ہو ، کی کل آمدن بھی حاصل کی جائے گی ۔

## پناہ گزینوں اور مہاجرین کے لئے آمدنی اور مناسب رہائش کی بابت ظاہر کرنا ضروری نہیں ہے

### کس کے لئے؟

- کنہ کے ممبران جو دوبارہ مل سکتے ہیں۔
- اٹلی کا غیر ملکی مندرجہ ذیل افراد جو کہ بیرون ملک ہوں کے اتحاد کے لیے درخواست کرسکتا ہے۔

- شریک حیات جو کہ 18 سال سے زیادہ ہو اور جس کو اٹلی کا رہائشی قانونی طور الگ نہ کر سکے۔
- وہ بچے جو خاندانی اتحاد کی درخواست کے وقت 18 سال سے کم عمر ہوں ، حتی کہ وہ شریک حیات یا شادی سے پیدا ہوئے ہوں ، بشرطیکہ وہ شادی شدہ نہ ہوں اور دوسرے والدین (اگر کوئی ہے) نے اپنی رضامندی کا اظہار کیا ہے۔ نابالغ بچوں کو اپنانا یا سپرد یا تحفظ سے مشروط سلوک اسی طرح سے جیسے بچوں کے ساتھ کیا جاتا ہے۔
- بالغ بچے جو اٹلی میں مقیم غیر ملکی پر انحصار کرتے ہیں اگر وہ /معروضی وجوہات کی بناء پر زندگی کی سنگین ضروریات کو پورا نہیں کرسکتے ، صحت سے متعلق وجوہات جن میں مکمل معذوری شامل ہے۔
- والدین جو کہ اٹلی میں مقیم غیر ملکی ی پر انحصار کر رہے ہوں یا والدین جو کہ 65 سال سے زیادہ عمر کے ہو جن کا کوئی دوسرا بچہ اس قابل نہ ہو کہ وہ ملک میں یا صوبے میں ان کی مدد کرسکے یا اگر دوسرے بچے صحت کی سنگین وجوہات کی بناء پر ایسا نہیں کرسکتے ہیں ، جو ضروری ہے۔ جو کہ دستاویزی شکل میں ہو۔
- 65 سال سے زیادہ عمر کے والدین کی صورت میں ، صحت بیمہ بھی ضروری ہے۔
- نابالغ بچے کو فطری والدین سے جو کہ باقاعدگی سے اٹلی میں رہ رہے ہو دوبارہ ملانے کے سبب بھی داخلے کی اجازت ہے۔

قانون نمبر 118/2016 کے نافذ ہونے کے بعد ، جو سول یونینوں کو منظم کرتا ہے ایک ہی جنس کے افراد کے مابین ، خاندانی اتحاد کے قواعد بھی ایک ہی جنس کے غیر ملکی شہریوں یا اطالوی شہریوں کے ما بین ہوں۔

## کیسے؟

اگر درخواست قبول ہو جاتی ہے تو ، ون اسٹاپ آفس اس کے لئے اجازت جاری کرے گا ، براہ راست ٹیلیفون کے ذریعہ اطالوی قونصلر دفاتر جو کہ اصل ملک میں یا جس بیرون ملک خاندان ن رہ رہا ہو کو بھیجے گا، دوبارہ اتحاد کے لیے ۔  
طریقہ کار کے دوسرا مرحلہ میں داخلی ویزا کے اجراء کے لیے تحریری طور پر بتائی گئی مطلوبہ ضروریات کی تصدیق ضروری ہے۔  
قونصلر دفاتر کو پیش کرنا ضروری ہے:

- داخلی ویزا جاری کرنے کی درخواست ،
- خاندانی رشتے کی سند ، ترجمہ اور قانونی شکل -1
- اگر مطلوبہ سند موثر غیر ملکی اتھارٹی کے نہ ہونے کی وجہ سے نہ ہو دستیاب نہ ہو یا اگر خط اصل ملک جہاں خاندان کے افراد دستاویزات مذکورہ ، DNA کی تصدیق کی بابت کاروائی ، جو کہ پارٹی کے خرچہ پر ہو ، ضروری شرائط کے ساتھ پیش نہیں کیا جاتا ۔
- بالغ بچوں کے انحصار کرنے کی صورت میں ، صحت کی حالت کی بابت تصدیق درخواست دہندہ کے خرچہ پر باقاعدہ تحریری طور پر ڈاکٹر کی طرف سے جس کو اطالوی سفارتی قونصلر کی طرف سے منتخب جاری کی جائے گی۔ کنبہ کے افراد جن کے لئے دوبارہ اتحاد کی درخواست کی گئی تھی۔

اگر درخواست مسترد کردی جاتی ہے تو انکار کرنے والے مجاز احکام کے خلاف اپیل ممکن ہے اور اس کی اپیل عام عدالت میں وہاں کی جائے گی جہاں قانونی طور پر درخواست دہندہ اٹلی میں رہ رہا ہو۔

- جس فرد کے خاندانی اتحاد کے لیے اجازت نامہ جاری کیا گیا تھا۔ اس کے ویزا منظوری یا منسوخی درخواست کے بعد 30 دن کے اندر اندر کیا جائے گا۔
- اگر درخواست دہندہ حیثیت مہاجر کی ہے تو ، درخواست مسترد کرنا جائز نہیں ہے۔ لیکن درخواست مسترد اس صورت میں ہو سکتی ہے جب مصدقہ دستاویزات کی کمی خاندانی مسائل کی وجہ سے یا دیگر خاندانی افراد کے قبضے میں مطلوبہ ضرورت کی چیزیں ہوں۔
- وہ شخص جس کا خاندان اٹلی میں باقاعدگی سے رہ رہا ہو اور فیملی اتحاد کا ویزا حاصل کیا ہو ، اس شخص کے خاندان کا کوئی فرد اٹلی میں داخل ہوتا ہے تو وہ 48 گھنٹوں کے اندر اندر تحریر طور پر بیان حلفی بابت رہائش پبلک سیکورٹی اتھارٹی کو پیش کرے گا۔



## خاندان کے افراد کے ساتھ داخلہ

اگر خاندانی فرد جو دوبارہ اتحاد کی ضروریات کو اٹلی میں داخل ہونے کے لیے پورا کرتا ہے اور اس کے ساتھ اس کے خاندان کے کسی فرد کے پاس پہلے ہی اٹلی میں داخل ہونے کا ویزا حاصل کیا ہو (کام کے لیے کسی کے ما تحت کم از کم ایک سال یا غیر متوقع خود ملازمت یا پڑھائی کے لیے یا مذہبی وجوہات کی بناء پر) وہ / کنبے کے ممبر کے ساتھ داخلہ ویزا کی درخواست کرسکتا ہے۔ ویزا حاصل کرنے کے لئے ضروری ہے کہ خاندانی اتحاد کی شرائط کی بابت مطمئن کیا جائے (یعنی۔ رشتہ داری کی ضروریات اور رہائش اور آمدنی کی دستیابی)۔

وزارت داخلہ کی ویب سائٹ پر دستیاب ٹیلی مواصلاتی طریقہ کار کو استعمال کرتے ہوئے، ٹی ماڈل کو استعمال کرنا چاہئے۔

صرف اس صورت میں جب غیر ملکی کے پاس رہائشی اجازت نامہ ہو جو اس نے اپنی درخواست باہر رہتے ہوئے پیش کی ہو ایسی درخواست اور مبطلوبہ دستاویزات، سرکاری خاص وکیل کے ذریعے اٹلی میں پیش کی جا سکتی ہے۔

لہذا، One-Stop دفتر میں بلائے جانے کے وقت پیش کیے گئے دستاویزات جو کہ پہلے ہی فیملی اتحاد کے لیے مہیا کیے گئے ہو ان میں اضافہ کیا جانا چاہیے۔

- تفویض شدہ پراسیکیوٹر کی شناختی دستاویز کی فوٹو کاپی
- وفد کی صورت میں اٹلی جانا یا غیر ملکی شہری جو کہ قانونی طور پر اٹلی میں رہ رہا ہو اور اپنے خاندان کے افراد کے ساتھ رہائش کی درخواست کے مقصد کے لیے، غیر ملکی جس نے پہلے ہی ویزا حاصل کر رکھا ہو اور جس کو باقاعدہ قانونی طور پر اطالوی سفارتی قونسلر نے درخواست دہندہ کے ملک جہاں وہ رہائش پذیر ہو، نے ویزا جاری کیا ہو۔

## 1.6. وضاحت، استعمال، تشخیص

وہ اقدامات جن کے ساتھ اطالوی ریاست اپنے علاقوں سے ہٹانے کا حکم دیتی ہے یورپی یونین کے غیر ممالک سے تعلق رکھنے والے شہریوں اور غیر ریاستی افراد سے تعلق رکھنے والے شہری غیر ملکی کی حیثیت سے اہل ہیں۔ تکنیکی معنوں میں، معیاری تعریف کے مطابق (آرٹیکل 1- پیرا 1، قانون ڈگری نمبر 286/1998، جسے بعد میں ST کے طور پر حوالہ دیا گیا ہے) جو وہاں رکھنے کے مستحق نہیں ہیں وہاں، دو وسیع اقسام میں تقسیم کیا گیا ہے: بحالی اور ملک بدر۔

## تجدید

- a. ریفلیمٹس (آرٹیکل۔ S.T 10) کا انتظام عوامی تحفظ کی انتظامی اتھارٹی کے ذریعے کیا جاتا ہے اور اس کو دو حصوں میں تقسیم کیا جا سکتا ہے۔
- فوری طور پر آبادکاری (آرٹیکل۔ 10، پیرا 1، S.T) ہارڈر پولیس کے ذریعے آرڈر کیا گیا تھا اور فوری طور عملد آمد کیا گیا؛
  - وقت کے ساتھ موخر التواء (آرٹیکل۔ 10، پیرا 2، S.T) کو quaestor کے ذریعے آرڈر کیا گیا۔

## کس کے لئے؟

- غیر ملکی کے لئے جو بغیر کسی دستاویزات کے اندراج کے اطالوی سرحد پر پہنچ جاتا ہے اور ایسے غیر ملکیوں کو سرحد سے واپس بھیجا جائے گا جو:
- سرحدی کنٹرول سے بچتے ہوئے اٹلی میں داخل ہوا
  - مطلوبہ دستاویزات پاس موجود نہ ہوں ، یہاں تک کہ عوامی امداد کی وجوہات کی بناء پر اگر عارضی طور پر اطالوی سر زمین پر اس کی اجازت دی جائے۔

## داخلے سے انکار کرنے پر پابندی:

- جو بھی سیاسی پناہ کے لئے درخواست دیتا ہے۔
- جس کو مہاجر کی پہچان کا درجہ حاصل ہو۔
- جو بھی انسانیت پسندی کی وجوہات کے سبب عارضی تحفظ کی حیثیت رکھتا ہے
- نابالغ بچوں کے ساتھ نہیں۔

## نکال باہر کرنا

متعلقہ احکام نے ملک سے باہر نکالنے کی بابت ، باہر نکالنے کی اصطلاح کو دو وسیع اقسام میں تقسیم کیا گیا ہے:

1. عوامی تحفظ کی بابت **اتظامی حکام** غیر ملکیوں جو کہ غیر یقینی طور پر قیام کی پوزیشن میں رکے ہوں یا عوامی تحفظ کے لیے خطر ناک سمجھے جاتے ہوں یا ریاست کی سلامتی (S.T کا آرٹیکل-13)
2. **عدالتی اتھارٹی کے ذریعہ** ، مجرمانہ کارروائی کے نتیجے میں ، جن کی چار اقسام ہیں:
  - a. **سیکورٹی کے پیش نظر باہر نکالنا** ، غیر ملکی سزا یافتہ جو معاشرتی طور پر خطرناک (S.T کا آرٹیکل-15 ، پینل کوڈ اور دیگر قوانین)؛
  - b. **غیر ملکی سے متعلق نظربندی کے متبادل اقدام کے طور پر ملک بدر کرنا** آخری دو سالوں میں ، کسی حتمی سزا کے کفارہ کے مرحلے میں زیر حراست جرمانے پر عملدرآمد (S.T کا آرٹیکل-16)
  - c. **غیر ملکی کے بارے میں سزا کے بدلے اجازت کے راستے سے اخراج** غیر قانونی رہائش کی صورتحال جس کے ساتھ کسی جرم کی سزا دی جانی چاہئے دو سال سے کم کی قید کی سزا (S.T کا آرٹیکل-16)
  - d. **مالیاتی جرمانہ** (S.T کا آرٹیکل-16) کی متبادل منظوری کے ذریعہ ملک سے اخراج۔ غیر قانونی داخلے کے جرائم کی سزا کے معاملے میں امن کے جج کے ذریعہ قابل اطلاق رہائش (S.T bis آرٹیکل-10) اور عدم تعمیل کی ، یہاں تک کہ دہرایا گیا ، کے حکم سے کوائسٹر کو ہٹانا (آرٹیکل-14 ، پیرا 5 اور S.T ، quarter)

## اپیل

ملک بدر کرنا ایک بہت ہی سنگین حقیقت ہے: اگر کسی ملک سے اخراج ہو جاتا ہے یا اس بابت خوف آتا ہے، تو براہ کرم فوری طور پر مشاورتی اور / یا قانونی دفاتر سے رابطہ کریں۔ عام عدالت میں حکم نامے یا فراہمی سے مواصلت کے دن سے لے کر 5 دن کے اندر ملک بدر کرنے کے حکم نامے کے خلاف اپیل دائر کی جاسکتی ہے۔ اگر ملک بدر کرنے کا کام فوری طور پر کیا جاتا ہے تو اپیل 30 دن کے اندر کی جائے گی۔

## کہاں؟

اپیل اسی عدالت میں پیش کی جانی چاہئے جس نے ملک بدر کرنے کا حکم جاری کیا ہے۔

## غیر اخراج شدہ غیر ملکوں کی اقسام:

قانون یہ فراہم کرتا ہے کہ غیر ملکوں کی کچھ اقسام کو بے دخل نہیں کیا جاسکتا ہے اور جس کے لیے عارضی طور پر یا حتمی رہائشی اجازت نامہ وصول کرنا ہوگا:

- 18 سال سے کم عمر کے غیر ملکی
- غیر ملکی جن کے قبضے میں طویل المیعاد رہائشی EC اجازت نامہ (صرف عوامی نظم اور قومی سلامتی کی سنگین وجوہات کی بنا پر ملک بدر ہونے کی سہولت فراہم کرتے ہیں)
- غیر ملکی اپنے رشتہ داروں کے ساتھ رہ رہے ہوں جو کہ رشتہ داری میں چوتھے درجے میں ہوں یا اطالوی شریک حیات جو کہ اطالوی شہری ہو، کے ساتھ رہتے ہوں
- خواتین جو حاملہ ہوں یا بچے کی پیدائش کے 6 ماہ بعد۔

## حراست

Quaestor کی طرف سے جب عارضی رہائشی مرکز کا حکم دیا گیا ہو جب فوری طور پر ملک بدر کرنا ممکن نہ ہو۔ جج کے ذریعہ 48 گھنٹوں کے اندر توثیق کی جانی چاہئے۔ توثیق میں کل مدت 180 دن تک مرکز میں رہنا لازم ہے۔

## 2. رہائش ، شناختی کارڈ ، فزیکل کوڈ ، ڈرائیونگ لائسنس ، بیان حلفی ، ترجمے اور قانونی حیثیت کے حامل دستاویزات

### 2.1. شہری رجسٹریشن اور رہائش

#### کیسے؟

غیر ملکی جو قانونی طور پر اٹلی میں رہائش پذیر ہے اس کی سول رجسٹریشن کے لیے جہاں غیر ملکی کو شناخت کی بابت تفصیلات ، پیدائشی مقام اور بلدیہ کے اندر معمول کی رہائش کا پتہ اور پتہ جہاں عام طور پر میونسپل حدود کے اندر رہائش پذیر ہومعلومات پیش کی جائیں گی اور بلدیہ کا رجسٹری آفس اس کے مطابق عملدآمد کرے گا غیر ملکی کے لیے ضروری ہے کہ وہ اپنا اصل رہائشی اجازت نامہ اور پاسپورٹ دیکھائے۔ ٹریفک افسران معمول کی رہائش گاہ کا معائنہ کرنے کے لیے گھر چیک کریں گے۔

رجسٹری آفس سے ایک دفعہ رجسٹریشن حاصل کرنے کے بعد ، غیر ملکی ان سب کے لئے پوچھ سکتا ہے

رجسٹری آفس (سول اسٹیٹس کا سرٹیفکیٹ ، رہائشی سرٹیفکیٹ) ، شناختی کارڈ (جو کہ وطن بدر غیر یورپی یونین شہری کے لئے کارآمد نہیں ہے) اور غیر ملکی میونسپل کی طرف سے فراہم کردہ مختلف خدمات تک رسائی حاصل کرے گا۔ ، جیسے معاشرتی خدمات ، یتیم بچوں کی پرورش کی جگہ وغیرہ۔ رجسٹری آفس میں ڈرائیونگ لائسنس جاری یا تبدیل کرنا کرنے کی بابت اندراج کرانا ہوگا۔

رہائشی آبادی کی رجسٹریوں کی تجدید کا اندراج رہائشی اجازت نامہ کی تجدید سے لے کر 60 دن کے اندر کروانا ضروری ہے

اگر غیر ملکی اپنے معمول کے گھر کو دوسرے گھر سے تبدیل کرنا چاہتا ہے تو اس کے لیے ضروری ہے کہ وہ اس رجسٹری آفس جہاں پر اس نے پہلے گھر رجسٹرڈ کروا رکھا ہو اس تبدیلی کی بابت آگاہ کرے۔ رجسٹری منسوخ ، نیز رجسٹریشن اور مختلف حالتوں کو ، رجسٹری آفس سے مجاز پولیس کے ہیڈ کوارٹر کو 15 دن کے اندر بتایا جاتا ہے۔

### 2.2. شناختی کارڈ

#### کس کے لئے؟

شناختی کارڈ وہ دستاویز ہے جو کسی موضوع کی شناخت کی تصدیق کرتا ہے اور اسے ج بلدیہ میں رہنے والے تمام شہریوں کے لیے جاری کیا جاسکتا ہے

## کیسے؟

عارضی کار آمدگی

3 سال ، 0 سے 3 سال کی عمر تک کے نابالغوں کے لئے ؛

5 سال ، 3 سے 18 سال کی عمر تک کے نابالغوں کے لئے ؛

بڑوں کے لئے 10 سال ،

دستاویز کی تجدید اس کے ختم ہونے سے 180 دن قبل کی جاسکتی ہے۔ اس سے پہلے رہائی کی اصطلاح صرف بگاڑ یا نقصان / چوری کی صورت میں فراہم کی جاتی ہے (جس کو مدعی کی طرف سے ثابت کرنا ہوگا) ازدواجی حیثیت ، رہائش یا پیشے سے متعلق اعداد و شمار کی تغیر تجدید کی کوئی بنیاد نہیں ہے۔

## کہاں؟

رجسٹری آفس میں جہاں سول رجسٹریشن کی درخواست کی گئی تھی۔

رجسٹری آفس

### Division 1. General and Personal Affairs

Via Vintler, 16

Tel. 0471 997111

Fax 0471 997170

E-Mail: 1.4.0@comune.bolzano.it

PEC: 1.4.0@pec.bolzano.bozena.it

demografici.comune.bz@legalmail.it

## 2.3. صوبائی کارڈ آف سروسز (میڈیکل کارڈ) - فِسکل کوڈ

### کس کے لئے؟

2011 کے بعد سے پرانے میڈیکل کارڈ کو نئے صوبائی کے ساتھ تبدیل کر دیا گیا ہے کارڈ آف سروسز جو

عوامی انتظامات کی ٹیلی کام خدمات تک رسائی کی اجازت دیتا ہے۔

میڈیکل کارڈ ، کے علاوہ ، آلہ کاروں کی خدمات کو فائدہ پہنچانے کے لیے نیشنل ہیلتھ سروس

(میڈیکل ریکارڈ کو تبدیل کیے بغیر) ، ٹیکس کوڈ کارڈ کی وہی حیثیت سے۔ یورپی یونین کے

ممالک کے لیے میڈیکل کارڈ صحت کی دیکھ بھال کی بھی ضمانت دیتا ہے۔

فسل مالیاتی کوڈ خطوط اور اعداد کی ایک سیریز سے بنا ہے اور استعمال کیا جاتا ہے کسی

فرد کی شناخت اس کی مالی وجوہات کام سے متعلق دستاویزات اور ٹیکس ادا کرنے کی بناء پر

ہوتی ہے -

**(URP - Public Relations Office) Municipality of Bolzano**

Vicolo Gumer 7 ground floor communal building

Hours Mon, Wed, Fri: 8.30-12.30 |

Tuesday and Thursday of the citizen: 8.30-13.00 and 14.00-17.30

E-mail: [urp@comune.bolzano.it](mailto:urp@comune.bolzano.it)

Tel. 0471 997 621

**The 5 Civic Neighborhood Centers**

Civic Center Center-Piani-Rencio

(Vicolo Gumer No.7) ground floor communal building

Tel. 0471 997 593

[centro@comune.bolzano.it](mailto:centro@comune.bolzano.it)

**Oltrisarco-Aslago Civic Center**

Angela Nikoletti square No. 4, 1st floor

Tel. 0471 997 070

Fax 0471 997 074

[oltrisarco@comune.bolzano.it](mailto:oltrisarco@comune.bolzano.it)

**Europe-Novacella Civic Center**

via Dalmatia, 30 / C

Tel. 0471 997 080 / Fax 0471 997 084

[europa@comune.bolzano.it](mailto:europa@comune.bolzano.it)

**Don Bosco Civic Center**

Don Bosco square No. 17

Tel. 0471 997 050 / Fax 0471 997 054

[donbosco@comune.bolzano.it](mailto:donbosco@comune.bolzano.it)

**Gries-S. Quirino Civic Center**

Ancient Municipality of Gries (Gries square No. 1)

Tel. 0471 997 060 / Fax 0471 997 064

[gries@comune.bolzano.it](mailto:gries@comune.bolzano.it)

رہائی کے لئے سماجی اور صحت کے اضلاع (نیچے سیکشن 7.3 دیکھیں)  
چوری یا نقصان کی صورت میں ، نقل کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

### کس کے لئے؟

ڈرائیونگ لائسنس وہ منظوری ہے جو گاڑیوں اور موٹرسائیکلوں کو چلانے کے لئے دی جاتی ہے؟ یہ ایک امتحان دے کر حاصل کیا جاسکتا ہے جس میں عملی امتحان شامل ہوتا ہے۔

### کہاں؟

معلومات کے لیے، کسی بھی ڈرائیونگ سکول یا موٹرائزیشن آفس - صوبہ Bolzano سے رابطہ کریں

### Mobility Division – Aut. Province of Bolzano

Palazzo 3b, Piazza Silvius Magnago 3

39100 Bolzano

Tel. +39 0471 414690

Fax +39 0471 414699

<http://www.provincia.bz.it/turismo-mobilita/mobilita>

بین الاقوامی ڈرائیونگ لائسنس کی درخواست ضروری ہے کہ اصل ملک میں دی جائے اوراٹلی میں رہائش کے ایک سال کے بعد اس کی کارآمدگی ختم ہو جائے گی۔

## 2.5. شناختی دستاویزات

اٹلی میں یہ بہت ضروری ہے کہ شناخت کا ثبوت (شناختی کارڈ، پاسپورٹ، رہائش، اجازت نامہ، رہائشی کارڈ اور یہاں تک کہ آپ کے ڈرائیونگ لائسنس) پولیس، Carabinieri، مالیاتی پولیس اور ٹریفک پولیس کی طلبی پر پیش کرنا ضروری ہے۔ اگر آپ سے دستاویزات دکھانے کو کہا گیا ہے لیکن آپ کی دستاویزات کے ملنے میں کچھ دیر ہے تو آپ کو اپنی درخواست کی رسید اپنے ساتھ رکھنا چاہئے۔

## 2.6. بیان حلفی

بیان حلفی کے ذریعے متعلقہ شخص کی ذمہ داری پر متعدد سرٹیفکیٹ تبدیل کیے جاسکتے ہیں اس مقصد کے لیے انتظامیہ نے تیار شدہ فارم مہیا کر رکھے ہیں۔

### کس کے لئے؟

اطالوی انتظامیہ کے لئے غیر ملکی زبان میں لکھی گئی دستاویز کو رکھنے کے معاملے میں ، اس کا ترجمہ اور قانونی حیثیت کا حامل ہونا ضروری ہے۔

### کہاں؟

- مختلف ممالک کے اطالوی سفارتی نمائندوں (سفارت خانوں ، قونصل خانوں) سے رابطہ کریں جو مختلف ممالک کے غیر ملکی شہری ہیں۔
- اگر دستاویزات کا ترجمہ کا پہلے ہی اٹلی میں ہے تو Bolzano کی عدالت سے رابطہ کریں جس کے پاس سرکاری مترجموں یا مجاز بین الثقافتی ٹالٹوں کا اندراج ہے۔ امن کے جج - اجتماع.

### Bolzano کی عدالت

(Piazza Tribunale, 1 - 39100 Bolzano) BZ

Tel. Switchboard (+39) 0471 2261



### 3. سیاسی پناہ ، سیاسی مہاجرین اور انسانیت کی وجوہات پر اجازت نامہ

#### 3.1. سیاسی پناہ اور سیاسی مہاجرین

سیاسی پناہ ، رعایت اور انسانیت کے تحفظ کے درمیان فرق

- بین الاقوامی تحفظ:
- سیاسی پناہ / مہاجر کی حیثیت
- رعایتی تحفظ
- انسانی تحفظ

#### سیاسی پناہ

مہاجر کی حیثیت رکھنے والے کو سیاسی پناہ کے لئے رہائشی اجازت نامہ جاری کیا جاتا ہے۔ جو کہ اپنے آپ کو خطرہ میں ظاہر کرتے ہیں اور اپنے ہی ملک میں جینیوا کنونشن کے تحت اپنا دفاع نہیں کر سکتے۔

ظلم و ستم کی کارروائیوں کا مقصد مثال کے طور پر ہے: جسمانی یا ذہنی تشدد، جنسی تشدد سمیت؛ جنس کے خلاف یا بچوں کے خلاف کارروائی کی ہدایت؛ عدالتی، انتظامی یا پولیس اقدامات امتیازی یا غیر متناسب؛ انکار کرنے کے نتیجے میں مجرمانہ پابندیاں کسی تنازعہ میں فوجی خدمات انجام دیں جب کہ اس کا نتیجہ جنگ کے نتیجے میں ہوسکتا ہے انسانیت کے خلاف جرائم یا جرائم۔

تاہم، یہ کافی نہیں ہے کہ کسی شخص کو تکلیف کا سامنا کرنا پڑا ہے اور اسے اس کا شکار ہونے کا خطرہ ہے

ان اعمال کا تعلق نسل، مذہب، قومیت، معاشرتی گروہ جس کا کوئی تعلق ہے، سیاسی رائے کی، جیسی وجوہات سے ہونا چاہیے۔

مہاجرین کی حیثیت کو تسلیم کرنے کے بعد، پولیس ہیڈ کوارٹر کو لازمی طور پر اس سے متعلقہ قیام کے لیے پانچ سال تک کے لیے اجازت نامہ جاری کرے جو کہ قابل تجدید ہو اجازت نامہ رکھنے والوں کو یہ حق حاصل ہے:

- آزاد اور ماتحت دونوں کام کی سرگرمیاں انجام دیں۔
- عوامی ملازمت تک رسائی۔
- قومی صحت کی خدمت تک رسائی حاصل کریں۔
- INPS فلاحی فوائد تک رسائی۔
- پڑھائی تک رسائی۔
- سفری دستاویز: اطالوی ریاست کی ذمہ داری ہے کہ وہ مہاجر کو پاسپورٹ کے مساوی دستاویز فراہم کرے

- خاندانی اتحاد: سیاسی پناہ کا حامل اپنے خاندان کے افراد کے اٹلی میں داخلے کے لیے ان ضروریات جو کہ دوسری قسم کے رہائشی اجازت نامے رکھنے والوں کے لئے ضروری ہوتی ہیں مثلاً رہائش اور آمدنی کی ضروریات کو ثابت کیے بغیر درخواست کرسکتا ہے۔  
بغیر اٹلی میں ممبران
- اطالوی شہریت: فطری طور پر اطالوی شہریت کے لیے درخواست دینے کے لیے ضروری ہے کہ وہاں دس سال کے بجائے پانچ سال کے لیے قیام کیا جائے۔

## رعائیتی تحفظ

رعائیتی تحفظ علاقائی طور پر قابل کمیشن کا ادارہ جاری کرتا ہے اگر موضوع یہ ظاہر کرتا ہے کہ اسے جینووا کا کنونشن 1951 کے آرٹیکل 1 کے تحت ذاتی ظلم و ستم کا سامنا کرنا پڑا۔ لیکن اس کے باوجود اگر وہ یہ ظاہر کرتا ہے کہ اسے اپنے آبائی ملک میں واپس بھیج دیا جائے تو اسے شدید نقصان کا خطرہ ہے سنگین نقصان کا مطلب ہے: سزائے موت یا سزائے موت کا اجراء ، تشدد یا غیر انسانی سلوک کی دوسری شکل ، سنگین اور انفرادی زندگی کو خطرہ جیسی صورتحال سے پیدا ہونے والا شدید تشدد جو کہ ملکی و غیر ملکی سطح پر ہو۔

قانونی ڈگری نمبر 113 / 2018 (The Salvini Decree) کے اہم نکات بابت امیگریشن پالیسیوں سے متعلق عوامی تحفظ اور امیگریشن:

- انسانیت سوز وجوہات اور خصوصی ڈسپلن کے سبب رہائشی اجازت نامے کی منسوخی کی اجازت کے مقدمات انسانی ضروریات کی وجہ سے عارضی قیام:
  - عام شہری کے مخصوص کام ،
  - مزدوروں کا شدید استحصال ،
  - گھریلو تشدد ،
  - غیر معمولی قدرتی آفات ،
  - صحت کی غیر معمولی وجوہات ،
- حراست میں غیر ملکی کی حراست میں زیادہ سے زیادہ مدت میں توسیع کے لئے مراکز وطن واپسی (180) (CPR دن) ، ایک مدت جو مقرر کردہ زیادہ سے زیادہ اوقات کے مطابق ہے واپسیوں کے بارے میں یورپی ہدایت نامہ کی طرف سے EC 2008/115 .
- ہاٹ اسپاٹ میں پناہ کے متلاشیوں کا برقرار رکھنا ، شناخت یا شہریت کو جانچنے کے لیے مدت ، 30 دن سے زیادہ نہیں ہے اگر شناخت کا تعین نہ کیا جاسکتا ہو ، تو حراست کے مراکز میں حراستی کو زیادہ سے زیادہ 180 دن تک حراست میں رکھا جا سکتا ہے۔
- غیرملکیوں کی نظربند ہونے کا امکان مناسب سہولیات اور سی پی آر کی عدم دستیابی کی صورت میں عوامی تحفظ کے لیے ختم کر دیا جائے گا۔
- غیر ملکی جن کو نہ صرف اٹلی سے بلکہ Schengen کی حدود سے بے دخل کر دیا گیا ہو اور ان کے دوبارہ داخلے پر مکمل پابندی ہو۔
- دفعات کے خاتمے سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ میونسپل کی 30 شاخیں رضا کارانہ طور پر

وزارت داخلہ کے وطن واپسی فنڈ کے ذریعے قائم کی گئی ہیں بین الاقوامی تحفظ کے لیے جرائم کی حد میں توسیع کرنے سے انکار اور منسوخی بشمول معاشرتی الارم کے مجرمانہ جرائم ، جیسے جنسی تشدد اور منشیات سے متعلق جرائم۔

• اصل ملک میں واپسی کی وجہ سے بین الاقوامی تحفظ کا خاتمہ  
• دفعات جو کہ بین الاقوامی تحفظ کی درخواست کے زمرے میں عمل میں لائی گئی ہیں۔ بین الاقوامی تحفظ۔

• علاقائی کمیشن کی طرف سے ممکن ہے کہ وہ کسی درخواست کو اس وقت معطل کر دے جب درخواست گزار کے خلاف کسی بھی جرم کی بابت فوجداری کارروائی جاری ہوا اگر کسی مقدمہ میں اس کو حتمی طور پر سزا ہو گئی ہے تو اس کے نتیجہ میں وہ بین الاقوامی تحفظ سے محروم ہو جائے گا اور خطرے کی شرائط واقع ہوتی ہیں۔ اس صورت حال میں درخواست گزار پر یہ ذمہ داری عائد ہوتی ہے کہ وہ ملکی حدود کو حتمی حکم کے جاری ہونے کے بعد سے 21 ماہ کے اندر اندر ملکی حدود کو چھوڑ دے دلچسپی رکھنے والی جماعت کارروائی کو دوبارہ نئے سرے سے شروع کرنے کی درخواست کر سکتی ہے

• سابق SPRAR نظام میں استقبال صرف بین الاقوامی تحفظ کے حامل افراد کے لئے ہے اور اس کے ساتھ غیر متوازی غیر ملکی نابالغ۔  
• عارضی PDS بطور درست انسانیت سوز وجوہات کی بنا پر رجسٹری آفس میں اندراج کے لئے اہلیت خدمات تک رسائی کو متاثر نہیں کرتی ہے سیاسی قانون (صحت میں اندراج) کے لئے موجودہ قانون سازی سے تسلیم شدہ سروس ، کام تک رسائی ، بچوں کا اسکول اندراج ، استقبالیہ اقدامات) پر مبنی رہائشی اجازت نامے کی ملکیت۔  
• حتمی فیصلہ کے تحت دہشت گردی کے جرائم کی وجہ سے شہریت کی منسوخی زیر سماعت جرائم کی سزا کے آخری فیصلے سے تین سال کے اندر اندر۔

کہاں؟

## Government Commissariat for the Province of Bolzano

V.le Principe Eugenio di Savoia, 11

39100 BOLZANO

Switchboard 0471 294611

P.E.C.: protocol.comgovbz@pec.interno.it

<http://www.prefettura.it/bolzano/multidip/index.html>

## 4. شہریت

### 4.1. خودکار انتساب - خود کار طریقے سے

#### کیسے؟

شہریت حاصل کی جاتی ہے:

- ایک اطالوی والدین کی طرف سے پیدائش کے ذریعے؛
- حق کی منتقلی کے ذریعے ، غیر ملکی اطالوی شہری جو کہ فطری طور پر اٹلی کا شہری بن جاتا ہے۔ اور اگراس کے پاس کوئی دوسری شہریت ہو تو اسے ترک کیا جا سکتا ہے اور اس طرح سے اطالوی شہریت کا حق اس کے بچوں کو خود بخود منتقل ہو جاتا ہے۔ جب وہ بچے اٹھارہ سال کی عمر کو پہنچتے ہیں -

### 4.2. قانون سے استفادہ حاصل کرتے ہوئے شہریت حاصل کرنا

- وہ غیر ملکی جس کے والدین یا دا دی ، دادا کی لائن میں سے دوسرے درجے سے اطالوی شہری ہوں اور ایسے شہری اپنے واضح بیان حلفی کی بناء پر اطالوی شہریت حاصل کر سکتے ہیں
- اگر وہ ریاست کے لئے فوج میں خدمات انجام دیتا ہے
  - اگر وہ ریاست کے ساتھ عوامی ملازمت اختیار کرتا ہے
  - بلوغت کی عمر میں پہنچنے کے بعد ، اگر وہ کم سے کم دو سال اٹلی میں قانونی طور پر رہائش پذیر ہے

اٹلی میں پیدا ہونے والا غیر ملکی اطالوی شہری بن سکتا ہے اگر وہ اٹلی میں قانونی لحاظ سے بغیر کسی مداخلت کے رہ رہا ہو حتکہ وہ بلوغت کی عمر کو پہنچ جائے اور شہریت حاصل کرنے کی بابت اپنے مرضی کا ظہار وہ بلوغت کی عمر کو پہنچنے سے ایک سال کے اندر اندر یا 19 سال کی عمر تک پہنچنے سے پہلے کرے گا

### 4.3. فطری طور پر

فطری طور پر بذریعہ انتظامیہ کے اجراء ، شہریت حاصل کرنا

جو کہ ایک اطالوی شہری کے ساتھ شادی کے بعد ممکن ہو سکتا ہے:

## کیسے؟

شادی کے بعد یا شادی کی تاریخ سے لے کر کم از کم 3 سال تک جب آپ کے پاس کم از کم 24 ماہ تک اٹلی میں قانونی طور پر رہائش موجود ہو۔

## کہاں؟

Bolzano کے صوبہ کے لیے: Governo o del Commissariat اطالوی قونصلر کا بیرون ملک اختیار، اگر آپ بیرون ملک مقیم ہیں۔

**وزارت داخلہ:** جو کہ اس کو اس کی درخواست سے لے کر چار سال کے اندر شہریت کا فرمان جاری کرے گی۔

اس اصطلاح کے بعد، دلچسپی رکھنے والی جماعت ایک شخصی حق حاصل کر لیتی ہے اور اس بابت عام جج سے شہریت کا حق حاصل کرسکتی ہے۔

**عام جج** شہریت کا اعلان۔

عموماً فطری طور پر جو کہ غیر معمولی گروہ کے غیر ملکی کو عطاء کیا جاتا ہے اگر:

• اٹلی میں کم سے کم دس سال تک مستقل طور پر اور مستقل رہائش پذیر ہوتا ہے اور

جو کہ مؤثر اور عاداتی رہائش ہوتی ہے۔

• وہ ہمیشہ رہائش کے ضوابط کی پاسداری کرتا رہا ہے فطرت کے ذریعہ شہریت کی

درخواست گورنمنٹ کمشنر کو پیش کی جانی چاہئے۔

**سرکاری دستاویزات کی فہرست گورنمنٹ کمشنر کو عمومی فطری طور پر پیش کی جائے:**

**a. اصل ملک میں دستاویزات کی درخواست کی جائے:**

1. مکمل پیدائشی سرٹیفکیٹ جو کہ باپ اور ماں کے نام کے ساتھ موثر ترجمہ کے ساتھ

اطالوی سفارت خانہ یا قونصلر کے اختیار کے حامل کو پیش کرے۔

2. اصل ملک کی طرف سے جاری کیے گئے تصدیق شدہ اور ترجمہ شدہ مجرمانہ سرٹیفکیٹ

کے ساتھ پیش کریں۔

**b. وہ دستاویزات جو اٹلی میں بنائی جاسکتی ہیں یا محض خود مصدقہ ہوں (اپنے ہی تحت**

**اعلان کی گئیں**

**درخواست پر:**

1. اٹلی میں پچھلے 10 سالوں میں تاریخی رہائش: اس بات کی نشاندہی کریں کہ آپ

کہاں رہ چکے ہیں (شہر، پتہ)

2. خاندانی حیثیت: اٹلی میں کئی میں کتنے افراد ہیں

3. مجرمانہ صورتحال: مجرمانہ ریکارڈ کا عمومی سرٹیفکیٹ (عدالت قانون)

4. پچھلے 3 سالوں سے ٹیکس کی واپسی

5. اپنے ملک کے حکام کو تمام معلومات جاری کرنے کا اختیار دینے کا اعلان اطالوی حکام

کے لئے ضروری ہے۔

**Government Commissariat for the province of Bolzano**

V.le Principe Eugenio di Savoia, 11

BOLZANO 39100

Switchboard 0471 294 611

P.E.C.: [protocol.comgovbz@pec.interno.it](mailto:protocol.comgovbz@pec.interno.it)

<http://www.prefettura.it/bolzano/multidip/index.html>

### 5.1. رہائشی اجازت نامہ رکھنے والے غیر ملکی شہریوں کے لئے کام کرنا

غیر EU ممالک کے کارکنوں کو اٹلی میں کام کرنے کے لئے کام کرنے کالائسنس اور کام کرنے کا اجازت نامہ ، رہائشی اجازت نامہ درکار ہے۔

یورپی یونین کے شہریوں ، بشمول رومانیہ اور بلغاریہ کے شہریوں کو اطالوی لیبر مارکیٹ تک مفت رسائی حاصل ہے اور ورک پرمٹ کی ضرورت نہیں ہے۔

### 5.2. بیرون ممالک سے آنے والوں کے لئے کام

کام کرنے کے اجازت نامہ کے لئے لازمی شرط سالانہ بہاؤ فرمان کی اشاعت ہے ، جو کام کی وجوہ کے سبب زیادہ سے زیادہ داخلے کا کوٹہ قائم کرتا ہے۔  
N.B. توجہ ، بہاؤ فرمان سالانہ باقاعدگی کے ساتھ شائع نہیں کیا جاتا ہے۔

#### ملازم لیبر (lavoro dipendente): لائسنس

**کون؟**

ملازم جو کہ غیر ملکی یا تو اطالوی ، باقاعدگی سے اٹلی میں رہتا ہے۔

#### کس سے فائدہ اٹھائیں؟

بیرون ملک مقیم غیر ملکی کو جو اٹلی میں ملازمت کرنا چاہتا ہے۔

**کیسے؟**

2010 کے بعد سے ، کام کے اجازت ناموں کے لئے درخواستیں صرف وزارت کی ویب سائٹ کے ذریعے ہی دی جاسکتی ہیں

داخلہ [www.interno.it](http://www.interno.it)

فارموں کو بہاؤ کے فرمان کی اشاعت سے پہلے ہی مکمل کیا جاسکتا ہے ، لیکن منتقلی کی اجازت صرف اسی صورت میں ممکن ہے جب یہ حکم نامہ نافذ ہونے کے بعد ہی اس کی اجازت دی جائے۔

اٹلی میں داخلے کے آٹھ دن کے اندر ، کارکن کو رہائش گاہ پر کام کی خدمت کے لئے دفتر میں دستخط کرنا ہوں گے

پولیس ہیڈ کوارٹر کو ڈاک کے ذریعے رہائشی اجازت نامہ جاری کرنے اور معاہدہ کرنے کی

درخواست کریں۔ صرف تب روزگار کا رشتہ شروع ہوسکتا ہے۔ غیرملکی شہریوں کو ماتحت کام کی وجوہات کی بناء پر اطالوی علاقے میں داخل ہونے کی اجازت ہے (موسمی یا مستقل) ، ملازمت کی تلاش کے لئے یا خود ملازمت کے لیے۔ غیر ملکی شہری بعد میں ماتحت ملازمت سے کام کی نوعیت تبدیل کرسکتا ہے۔ خود مختار کام اور اس کے برعکس ، Questura کو مطلع کے بغیر تبدیلی ہوگی سیاحوں کے لیے رہائشی اجازت نامہ کی تجدید کے وقت بتایا جاتا ہے کہ آپ اجازت نامہ کو خود روزگار کے لئے اجازت نامے میں بھی تبدیل کرسکتے ہیں،

## کہاں؟

ایکٹرانک طور پر منتقل کردہ درخواستیں وزارت داخلہ کے ذریعہ حاصل کی جاتی ہیں ، جو آگے اہلیت کے صوبوں میں بھیجی جاتی ہیں۔ تمام سوالات صوبوں اور پولیس ہیڈ کوارٹر کے ذریعہ اور مشترکہ طور پر بیان کیے گئے ہیں اس کے بعد کام کے دفاتر ملازموں کو کام کرنے کا اجازت نامہ جاری کرتے ہیں۔ ایک بار رہائشی معاہدے کی تجویز کے ساتھ ، مثبت رائے جاری کر دی جائے تو ، درخواست ، اجازت کے لیے اصل ملک کے اطالوی سفارت خانوں اور قونصل خانے میں جمع کروانا ضروری ہے غیر ملکی شہری کام کے وجوہات کی بنا پر انٹری ویزا لے کر اٹلی میں داخل ہوگا۔

## مدد کون کرسکتا ہے؟

سرپرستی ، نیچے ملاحظہ کریں!

ملازمین کی مزدوری: کام کی رپورٹ میں دشواریوں کے لئے قانونی امداد

## کس کے لئے؟

برخاستگی کی دشواریوں ، تادیبی اقدامات ، تنخواہوں میں فرق ، ہجوم ، تفریق وغیرہ ملازمین کے لئے۔

## کون مدد کرسکتا ہے؟

سرپرستی نیچے دیکھیں!

ملازم مزدور: معاشرتی فوائد کے لئے مدد

## کس کے لئے؟

بیماری ، حادثے ، زچگی ، نقل و حرکت ، معذوری ، ریٹائرمنٹ سے متعلق مسائل کے حامل ملازمین کے لئے ، بے روزگاری کے فوائد وغیرہ۔



## کون مدد کر سکتا ہے؟

سرپرستی کی فہرست دیکھیں

<http://www.provincia.bz.it/asse/indirizzi-patronati.asp>

### CAAF ACLI

Via Sassari, 4/BC

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 30 16 89

E-mail: bolzano@acliservice.acli.it

### CAAF ACLI

Via Alto Adige 28

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 30 16 89

E-mail: bolzano@acliservice.acli.it

### CAAF ASGB

Via Bottai 22

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 30 82 10

E-mail: patronat@asgb.org

### CAAF CGIL/AGB

Via Piacenza 54

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 92 64 02 , 0471 / 92 64 08

E-mail: m.gjoni@servizi-cgil.it

### CAAF CGIL/AGB

Viale Trieste 78

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 19 56 111

E-mail: g.chiarella@servizi-cgil.it

**CAAF CGIL/AGB**

Piazza Don Bosco 1/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 19 56 111 , 340 5397642  
E-mail: a.lucchiari@servizi-cgil.it

**CAAF CGIL/AGB**

Via Claudia Augusta 55/B  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 27 00 15  
E-mail: a.gencarelli@servizi-cgil.it

**CAAF SGBCISL**

Via Milano 121/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 20 46 02  
E-mail: info.service@sgbcisl.it

**CAAF SGBCISL**

Via Siemens 23  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 56 84 25 ,0471 / 56 84 10  
E-mail: info.service@sgbcisl.it

**CAAF CNA/SHV**

Via Righi9/2  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 54 67 77  
E-mail: info@shv.cnabz.com

**CAAF CNA/SHV**

39100 Bolzano (BZ)  
Via Milano 68  
Tel. 0471 / 54 67 51  
E-mail: bolzano@epasa-itaco.it

### **CAAF Coldiretti**

Via Buozzi 16 - 2° piano  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 92 19 49  
E-mail: marika.luciano@coldiretti.it

### **CAAF Commercianti**

Via Roma 80/A  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 54 15 00  
E-mail: info@commercianti.bz.it

### **CAAF FABI**

Via Conciapelli 24  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 97 18 25  
E-mail: caaf.bz@fabibz.it

### **CAAF HDS**

Via di Mezzo ai Piani 5  
(Bolzano (BZ 39100  
Tel. 0471 / 97 80 32  
E-mail: mriegler@hds-bz.it

### **CAAF KVW**

Via Delai 10  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 32 35 96  
E-mail: service.bozen@kvw.org

### **CAAF LVH**

Via di Mezzo ai Piani 7  
39100 Bolzano (BZ)  
Tel. 0471 / 32 32 00  
E-mail: bozen@lvh.it

### CAAF Bauernbund

Via Canonico Michael Gamper 10

(Bolzano (BZ 39100

Tel. 0471 / 99 94 49

E-mail: enapa.bozen@sbb.it

### CAAF UGL

Vicolo S. Quirino 2

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 27 17 06

E-mail: enas.altoadige@libero.it

### CAAF UIL/SGK

Via Ada Buffulini 4

39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471 / 24 56 60

E-mail: gigi.mongelli@uilsgk.it

## 5.3. خود ملازمت

### خود کار طریقے سے کام -تعاون

#### کون؟

قانونی طور پر م ا ٹلی میں مقیم غیر ملکیوں کے لئے بھی خود مختار ملازمت انجام دینے کا امکان موجود ہے۔

تاہم ، ان سرگرمیوں کو جن کے بارے میں قانون اطالوی شہریوں کے لئے واضح طور پر محفوظ ہے کو خارج کر دیا گیا ہے۔ اس کے علاوہ ، وہاں مشترکہ اسٹاک کمپنیوں یا لوگوں کی کمپنیوں کے قیام ، کارپوریٹ تک رسائی کا امکان ہے

دفاتر ، اور کوآپریٹیو قائم کرنے کے۔ امکانات اور مسائل کی وسعت کے پیش نظر ، یہ ضروری ہے مزید معلومات اور بصیرت کے لئے تجارتی انجمنوں سے رابطہ کرنا۔  
خود روزگار انجام دینے کے لئے:

- زیادہ تر معاملات میں رجسٹرڈ میں اندراج کرنا ضروری ہے۔
- کچھ سرگرمیوں میں مخصوص پیشہ ورانہ ضروریات کی ضرورت ہوتی ہے اور ، کچھ معاملات میں ، امتحان کے ذریعہ قابلیت ضروری ہے۔
- کچھ سرگرمیاں انجام دینے کے لیے، مختلف اختیارات ضروری ہیں (A.S.L. ، بلدیہ ، وغیرہ)؛
- خود روزگار کی تمام سرگرمیوں کے لئے VAT نمبر کھولنا ضروری ہے۔

- رجسٹری میں اندراج اور VAT نمبر کھولنے پر لاگت آتی ہے۔ ٹیکس ادا کیا جاتا ہے جس میں آمدنی کا تناسب ، آئی این پی ایس شراکت اور کچھ سرگرمیوں کے لیے INAIL ، انیل شراکت ہونی چاہئے
- جو کہ براہ راست مختلف اداروں کو ادا کیا جاتا ہے۔
- کسی قابل اعتماد اکاؤنٹنٹ سے مشورہ کرنے کا مشورہ دیا جاتا ہے۔
- پیشہ ورانہ قابلیت کی پہچان کے لئے :

<https://civis.bz.it/it/servizi/servizio.html?id=1006140>

## کون مدد کرسکتا ہے؟

APA - CNA - Confesercenti - Coopbund - Cooperdolomiti etc

## 5.4. فلاح و بہبود کی فراہمی: خاندانی الاؤنس ، ریٹائرمنٹ فنانشنگ ، وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی

### خاندانی الاؤنس

#### کس کے لئے؟

خاندانی الاؤنس اطالوی اور غیر ملکی دونوں ملازمین کے لئے صحیح طور پر معاشرتی تحفظ سے رجسٹرڈ ہے

اگر معاشرے کی کل آمدنی قانون کے ذریعہ قائم کردہ کم سے کم سطح جو کہ قانون میں بتائی گئی ہے تک نہیں پہنچتی ہے۔

#### کیسے؟

درخواست دہندہ کو کسی مخصوص فارم کو مکمل کرتے ہوئے ، INPS آفس میں درخواست دینی ہوگی۔

#### کہاں؟

خاندانی الاؤنس کے لئے درخواست ضرور کی جانی چاہئے:

- گھریلو اور کنپے کے ساتھ ، اپنے آجر کے لئے ، لیکن کھیت کے مزدور نہیں ، پورے وقت کے ملازمین کیلئے خدمت کے کارکن مستثنیٰ ہیں۔
- دیگر تمام صورتوں میں ، INPS کے مرکزی دفاتر میں۔

### INPS

Piazza Domenicani 30, 39100 Bolzano BZ

Open on Wednesday at 08:15, Aut. Province of Bolzano, Tel: 0471 996611

[https://servizi2.inps.it/servizi/Strutture sul Territorio Internet/wform2\\_nojava.aspx?parm=1&lf20=S0&parm3=140000&gf20](https://servizi2.inps.it/servizi/Strutture sul Territorio Internet/wform2_nojava.aspx?parm=1&lf20=S0&parm3=140000&gf20)

## ریٹائرمنٹ کی مالی معاونت

### کس کے لئے؟

ملازمین ، کسان اور ان کے ملازمین ، دستکاری کے کارکنان ، تاجر ، زرعی کاروباری ، گھریلو مددگاروں اور گھریلو کارکنوں کو INPS کی نشوونما کے ذریعہ ناجائز ، بڑھاپے اور بیوہ پن۔

### کیسے؟

INPS کے ذریعے پیش کردہ ریٹائرمنٹ فنانشنگ کی اقسام ہیں۔ بڑھاپے کی پنشن ، سنیاٹینشن ، معذوری کی پنشن ، ناجائز جانچ پڑتال اور بیوہ پن پنشن۔

### کہاں؟

پنشن حاصل کرنے کے لئے ، یہ ضروری ہے کہ براہ راست یا تو ، INPS پر درخواست پیش کریں ایسے اداروں کے توسط سے جو مفت میں کارکنوں کی مدد کرتے ہیں۔

## وطن واپسی کی صورت میں شراکت کی واپسی

### کس کے لئے؟

وہ غیر ملکی شہری جو اٹلی میں کام کرنا چھوڑ دیتے ہیں اور ملک چھوڑ جاتے ہیں INPS کو ان کی طرف سے ادا کیئے گئے معاونت کی واپسی کی درخواست کرنے کے لئے ، فی فیصد میں 5 فیصد سالانہ اضافہ ہوا جب تک کہ اس خاص موضوع کو بین الاقوامی کنونشن میں شامل نہیں کیا جائے۔

### کیسے؟

INPS میں درخواست پیش کریں

- اپنے رہائشی اجازت نامہ کو کسٹم اور امیگریشن آفس بارڈر پر کے حوالے کرنا (ایک کاپی اپنے پاس رکھیں اور اس بات کو یقینی بنائیں کہ اصل حوالے کر دیے گئے ہیں)؛
- کسٹم اور امیگریشن آفس رہائشی اجازت نامہ کو Questura کو واپس کر دے گا INPS کو مشورہ دے گا کہ اجازت نامہ واپس کر دیا گیا ہے۔
- INPS احتیاط کے ساتھ واپس آنے والے کارکن کے ملک کے اکاؤنٹ میں کارکن کو رقم بینک میں منتقل کر کے رقم کی واپسی کا خیال رکھے گی ۔

### کہاں؟

(Istituto Nazionale di Previdenza Sociale ) INPS

## مدد کون کرسکتا ہے؟

سرپرستی (دیکھیں 5.2)

## 6. صحت کی دیکھ بہال

### 6.1. قومی صحت کی خدمت میں رجسٹریشن

#### کس کے لئے؟

- لوکل ہیلتھ اتھارٹی (ASL) میں نیشنل ہیلتھ سروس (S.S.N) میں اندراج رہائش گاہ یا ، اس کی عدم موجودگی میں ، عادت ٹھکانے کی جگہ ، اپنے لئے اور انحصار رشتہ داروں کے لئے ، یہ غیر ملکی شہریوں کے لئے لازمی ہے:
- رہائشی اجازت نامہ کا قبضہ میں ہونا کسی کے ماتحت کام کرتے ہوئے ، یا خودمختار کام کے لئے ، سیاسی یا انسانیت سوز پناہ یا سیاسی پناہ کی درخواست کے لئے ، اپنانے کے زیر التوا ، تحویل میں یا شہریت کی خریداری
  - ملازمت کی فہرستوں میں اندراج ، بشمول بحالی اور مصنوعی امداد ، بہرحال وہ کام کرنے والی سرگرمی انجام دیتے ہیں اگرچہ اجازت نامہ پر رکنے کی وجہ بتائی گئی ہے S.S.N کے ساتھ لازمی رجسٹریشن شامل نہیں ہے۔

**نوٹ: اس میں صرف اٹلی میں فراہم کی جانے والی صحت کی دیکھ بہال شامل ہے۔ بیرون ملک فراہم کردہ کوئی بھی علاج غیر ملکی مریض کو خود برداشت کرنا پڑتا ہے**

- رہائشی اجازت نامہ کی مدت کے لئے ASL کے لئے اندراج جائز ہے۔ اندراج کے لئے مقاصد ، رہائش کی کمی (رجسٹری اندراج) میں ، اصل رہائش گاہ کی نشاندہی کی جاتی ہے رہائشی اجازت نامہ پر موسمی کارکنوں کے لئے ، اندراج بلدیہ کے ASL میں درج کیا جاتا ہے بلدیہ نے رہائشی اجازت نامہ جاری کرنے کا اشارہ کیا۔
- سیاسی پناہ کی درخواستوں کے لئے رہائشی اجازت نامہ رکھنے والوں کے لیے فوائد ملحق کر کے فراہم کیے جاتے ہیں پے روزگاروں کو روزگار کی فہرستوں میں رجسٹرڈ کیا جاتا ہے اور وہ شراکت داری کے نظام (ٹکٹ) پر آنے والی لاگت سے مستثنیٰ ہے۔

#### صحت کی دیکھ بہال کرنے کا حق کس کا ہے؟

#### کس کو حق حاصل ہے:

- غیر ملکی جو مستقل یا خود ملازمت والے کام کے لئے رہائشی اجازت نامہ کی تجدید ، خاندانی وجوہات کی بناء پر ، پناہ ، گود لینے ، تفویض اور شہریت کے حصول کے منتظر ، تجدید اجازت نامہ کی تجدید یا تجدید کی درخواست کو ثابت کرنا کے منتظر ہوں ،
- نابالغ بچے (پیدائش سے ) جو رجسٹریشن کے منتظر اور غیر ملکیوں کے بچوں کے ساتھ جو S.S.N سے رجسٹرڈ ہوں
- خاندان کے باقاعدہ افراد جو کہ غیر ملکی شہری پرانحصار کرتے ہیں

## قومی صحت کی خدمت کے لئے رجسٹریشن (S.S.N) کب ختم ہوگی؟

S.S.N میں اندراج کو پولیس ہیڈ کوارٹرز کے ذریعے درج ذیل بات چیت کے ساتھ رابطہ روک دیا جاتا ہے

ASL برائے:

- رہائشی اجازت نامہ میں تجدید کروانے میں ناکامی
- رہائشی اجازت نامے کی منسوخی کرانا یا انکار کرنا
- اخراج

## کس پر رجسٹر کروانے کی کوئی ذمہ داری نہیں ہے؟

کاروباری رہائشی اجازت نامہ رکھنے والوں کو اندراج کروانے کی ضرورت نہیں ہے ، لیکن غیر ملکی کام کرنے والوں کی کچھ اقسام ہیں اور ان کے اہل خانہ کی ذمہ داری نہیں ہے کہ وہ ایس ایس این کے ساتھ اندراج کریں لیکن اس کی بیماری ، حادثے اور زچگی کے خطرے کی بابت انشورنس کوریج حاصل کرنے کی صورت میں ضرورت ہے

یہ ہیں:

- اٹلی میں دفاتر والی کمپنیوں کے منتظمین اور خصوصی غیر ملکی عملہ ، نمائندہ غیر ملکی کمپنیوں کے دفاتر جن کا مرکزی دفتر ریاست کے علاقے میں ہو، تنظیم عالمی تجارتی میلہ ، - اطالوی کمپنیوں یا کمپنیوں کے اٹلی میں اہم دفاتر جو کہ یورپی یونین کے کسی ایک اور ریاست کا رکن ہو۔
- ملازمین ، آجر جو کہ بیرون ملک مقیم ہوں کو عارضی طور پر جسمانی یا قانونی افراد سے اٹلی میں کچھ فوائد کے لئے منتقل کیا گیا ہو۔
- اٹلی میں نامزد صحافی یا پریس ، اخبارات ، رسالوں کے ملازمین ، براڈکاسٹروں کے ریڈیو یا غیر ملکی ٹیلی ویژن اسٹیشنوں۔
- غیر ملکی شہری جو قانونی طور پر رہائشی ہیں اور جو ایس ایس این کے ساتھ رجسٹرڈ نہیں ہیں ان کے لیے لازمی ہے کہ انہیں صحت کی بابت اور ریجن کے ذریعہ قائم کردہ نرخوں کے مطابق ریجن اور خود مختار صوبوں کے ذریعے فائدہ دیا جائے ۔

## قومی صحت کی خدمت میں رضاکارانہ رجسٹریشن

### کس کے لئے؟

- ان غیر ملکیوں کے لئے ایس ایس این کے ساتھ رضاکارانہ رجسٹریشن ممکن ہے:
- دیگر وجوہات کے علاوہ رہائشی کار آمد اجازت نامہ جو کہ تین ماہ سے زیادہ عرصے کے لئے ہو ، ملازمت یا خودمختار ، ملازمت کی فہرستوں میں اندراج ، خاندانی وجوہات ، پناہ ، متوقع اپنائیت ، تحویل کے منتظر یا شہریت حاصل کرنے کے منتظر ، جو درست طور پر اپنے اور انحصار کرنے والوں کے لئے سالانہ شراکت کی ادائیگی کرتے ہوں ۔ اس شراکت داری کا حساب اطالوی شہریوں کے لئے فراہم کردہ پچھلے سال (اٹلی یا بیرون ملک) حاصل شدہ آمدنی کی رقم کے تناسب سے کیا جاتا ہے۔



- جو پڑھائی کی وجوہات کی بنا پر رہائشی اجازت نامے کے مالک ہیں یا سالانہ فلیٹ ریٹ سے شراکت کی ادائیگی کرتے ہیں لیکن انحصار کرنے والوں کے لئے کار آمد نہیں ہے۔

### غیر مسلسل غیر ملکی

- غیر ملکی شہری جن کے پاس غیر مسلسل رہائشی اجازت نامہ بغیر کسی معقول معاشی وسائل کے ہو، وہ اخراجات کی ادائیگی سے مستثنیٰ ہیں:
- فوری طور پر باہر سے آنے والے مریض اور ہسپتال کی بیماریوں اور حادثات کی بابت احتیاط اور میڈیکل تک رسائی
- اطالوی خواتین کے ساتھ یکساں سلوک کے ساتھ حمل اور زچگی کا معاشرتی تحفظ
- بچے کی صحت کا تحفظ
- ادویات ، بین الاقوامی طور پر حفاظتی تدابیر اور متعدی بیماری کا علاج

ریاست میں غربت کی تصدیق دلچسپی رکھنے والی جماعت کے ذریعہ خود ایک اعلامیہ کے ذریعہ کی جا سکتی ہے

صحت کی دیکھ بھال کا ڈھانچہ جس میں غیر ملکی سے خطاب کیا جاتا ہے۔  
غیر منظم غیر ملکوں کی خدمت کے لئے ، پر ایک درست علاقائی شناختی کوڈ استعمال کیا جاتا ہے۔

پورا قومی علاقہ ، جو کہ ایس ٹی پی کے مخفف پر مشتمل (غیر ملکی عارضی طور پر پیش کریں) مشتمل ہے جو ادویات کی ایک علاقائی نسخہ کی کتاب کے لئے موزوں ہے جن کی ادائیگی منسلک فارمیسیوں کے ذریعہ کی جائے گی ، غریب اطالوی شہریوں کے پر آنے والی لاگت کے برابر ۔

### خاندانی طبیب

#### کس کے لئے؟

جس کا ہیلتھ سروس (پیپر ہیلتھ کارڈ) میں اندراج ہو اس کے پاس فیملی ڈاکٹر (قابل اعتماد ڈاکٹر بھی کہا جاتا ہے) کو انتخاب کرنے کا حق حاصل ہے۔ آپ کو ڈاکٹر کے دفتر کے دورہ کے لئے، ادویات کے نسخے کے لئے ، ماہرین کے دورے کے لئے درخواستیں ، بیماری کے سرٹیفکیٹ (کام سے عدم موجودگی) ، اگر مریض ڈاکٹر کے دفتر نہ جاسکتا ہوتو گھریلو دورے کے لئے ، اور دیگر غیر ماہر خدمات کے لئے۔ اس ڈاکٹر سے رابطہ کرنے کی ضرورت ہے۔

#### کہاں؟

فیملی ڈاکٹر کا انتخاب ASL دفاتر میں رجسٹریشن کے وقت کیا جاتا ہے۔

<http://www.asdaa.it/it/default.asp>

**کس کے لئے؟**

حاملہ خواتین کے لئے اہم سمجھے جانے والے تمام طبی معائنہ بالکل مفت کیا جائے گا :  
حاملہ خواتین ، رہائشی اجازت نامے کے بغیر بھی ، انہیں حمل کی مدت کے دوران ملک بدر نہیں کیا جاسکتا  
اور اس سلسلے میں انہیں تمام ضروری مدد کا حق ہوگا۔

**کہاں؟**

فیملی کونسلنگ سینٹر حاملہ خواتین کی مدد کے لئے سب سے موزوں اور محفوظ جگہ ہے  
اور اس کے بعد ، بچوں کی نشوونما اور بڑھوتی کرنا۔

**کیسے؟**

حمل کے پہلے مہینوں میں ماں اور بچے کی صحت کے حوالے سے کچھ ٹیسٹ کروانا بہت ضروری  
ہیں : یہ عام طور پر مفت ٹیسٹ کیے جاتے ہیں۔

**لازمی ادویات کا کورس****کس کے لئے؟**

اٹلی میں بچوں کے لئے درج ذیل ادویات کا کورس لازمی ہے:  
ناملودبچوں کی زندگی کے دوسرے مہینے کی تکمیل کے بعد ادویات کا کورس شروع ہوتا  
ہے، مسدس مشترکہ ویکسین کا انتظام (پولیو کے خلاف دفاع پیدا کرنا) ، خناق یا ، تشنچ ،  
ہیپاٹائٹس بی ، کا لی کھانسی ، ہیمو فیلس انفلوئنزا یا حب کی بیماری)۔ یہ ویکسین ہے اس  
کے بعد ایک اور 2 خوراکیں دی گئیں ، پہلی خوراک پانچ ویں مہینہ میں اور آخری گیار ویں ، بار  
ویں مہینہ میں۔

زندگی کے بار ویں ، پندر ویں مہینے میں خسره ، روبیلا ، مپس اور چکن پوکس کے خلاف مشترکہ  
ویکسین لگائی جاتی ہے ،

اسکول میں داخلے کی عمر میں (زندگی کے 6 ویں سال) انسداد پولیو فالو اپ ٹیکہ ، خناق  
، نشنچ اور کالی کھانسی کے خلاف ساتھ دیا جاتا ہے اسی وقت 6 سال کی عمر کے بچوں کو  
ادویات کی دوسری خوراک خسره-روبیلا-مپس کی ویکسی نیشن ورٹیکیلا کی بیماری کے  
خلاف دی جاتی ہے۔

بچے جو کہ خطرے میں ہوں انہیں ہیپاٹائٹس اے یا اس وائرس کے خلاف جو ٹک سے پیدا ہونے  
والے انسفیلیائٹس (ٹی بی ای) کا سبب بنتا ہے ، کی ویکسین دی جا سکتی ہے۔

مزید معلومات کے لئے: بروشر ”ادویات جو حفاظت کرتی ہیں - مجھے زندگی کیوں پسند ہے“  
[www.iflow.it/vaccinare](http://www.iflow.it/vaccinare)

**کہاں؟**

عام طور پر ، مقررہ اوقات میں براہ راست کلینک کا دورہ کر کے۔  
<http://www.asdaa.it/it/default.asp>

### 6.3. مانع حمل

مانع حمل ناپسندیدہ حمل سے بچنے کے طریقوں کا ایک راستہ ہے۔

**کہاں؟**

مانع حمل کے بارے میں مکمل معلومات حاصل کرنے کا بہترین طریقہ ایک مشاورت کنہ کا مرکز سے رابطہ کرنا ہے

#### **Mesocops Family Counseling**

Via dei Portici, 22 · 0471 976664

#### **PM Kolbe Family Counseling**

Vicolo Mendola, 19 · 0471 401959

#### **Family Counseling AIED Section Andreina Emeri**

Corso Italia, 13 · 0471 979399

### 6.4. حمل میں مداخلت

**کس کے لئے؟**

وہ عورت جو حمل ختم کرنا چاہتی ہے وہ قانون کے ذریعہ محفوظ ہے۔ ان معاملات میں اسقاط حمل کرنا ممکن ہے:

- اگر سرکاری ہسپتال میں کیا جاتا ہے؛
- صرف حمل کے پہلے 12 ہفتوں کے دوران؛

**کہاں؟**

جو عورت اسقاط حمل کرنے کا فیصلہ کرتی ہے وہ اسپتال یا فیملی ڈاکٹر سے مشورہ لیتے ہوئے، فیملی کونسلنگ سینٹر میں درخواست دے سکتی ہے۔

## کیسے؟

حمل کے خاتمے کے لئے ڈاکٹر سے طبی نسخہ ضروری ہے۔ بہتر ہے تو فیملی کونسلنگ سینٹر سے لیا جائے۔ 18 سال سے کم عمر بچوں سے مشاورتی مرکز قانونی اجازت نامہ طلب کرے گا۔

### 6.5. خاندانی کلینک

- ہر لوکل ہیلتھ اتھارٹی (A.S.I.) میں فیملی کلینک کام کریں جن کا مقصد تمام خواتین کو مفت مشورے دینا ہے یہاں تک کہ اگر ان کے پاس رہائشی اجازت نامہ بھی نہیں ہے اور ان کے بچے جو کہ بلوغت کو پہنچ گئے ہوں۔
- کلینک انفرادی، جوڑے اور گروپ سرگرمیاں انجام دیتا ہے۔ خاص طور پر، مندرجہ ذیل خدمات پیش کی جاتی ہیں:
- حاملہ خواتین کی صحت میں مدد (نسوانی امراض کے مرض، بچے کی پیدائش اور والدین کی تیاری کی کلاسیں وغیرہ)۔
  - اس عورت کی مدد جو قانون کے مطابق حمل ختم کرنے کا فیصلہ کرتی 194/78؛
  - جنسی، نسبندی اور بانجھ پن سے متعلق بیماریوں کے لئے بنیادی امراض
  - محفوظ اور شعوری طور پر مانع حمل کے لئے مدد اور مشورے۔
  - خواتین جنسی اپریٹس کے ٹیومر کی روک تھام اور تشخیص؛
  - جوڑے سے متعلق نفسیاتی اور معاشرتی امور کے لئے مدد اور مشاورت رشتہ، والدین کے ساتھ تعلقات، حمل، ولادت، جنسیت وغیرہ۔
  - خاندانی ثالثی؛
  - کنہ کی علیحدگی، بدسلوکی اور تشدد کے معاملات پر مدد اور مشورہ
  - گود لینے اور رضاعی دیکھ بھال سے متعلق معلومات؛
  - غیر ملکی بچوں کی صحت کی دیکھ بھال جو قومی صحت سروس میں اندراج نہیں ہے۔
  - بچے پیدا کرنے کی عمر کی خواتین میں روبیلا کے خلاف ویکسی نیشن (روبیلا بیماری کے خلاف)؛
  - مفت تصور سے پہلے کی جانچ پڑتال۔
- تمام خدمات مفت ہیں، اور آپ کے ڈاکٹر کی درخواست ضروری نہیں ہے۔
- معاشرتی اور اقتصادی تعاون

## 7. معاشرتی اور معالیٰ معاونت

ساؤتھ ٹائروں میں معاشرتی مدد کے معاملات میں بنیادی قابلیت کا تعلق ہے۔ خود مختار صوبہ **Bolzano**، جو خود مختار آئین کے مطابق ہے۔

### 7.1 سماجی خدمات کے اداروں کا انتظام: Bolzano برادری کے حکام اور سماجی خدمات کی ایجنسیاں

خودمختار صوبہ di Bolzano نے میونسپلٹیوں کو براہ راست سماجی خدمات کا انتظام تفویض کیا کو تفویض کیا **Comunità Comprensoriali** جنہوں نے آگے اس کو مزید اور Bolzano شہر کے علاقے میں تمام معاشرتی مدد کے افعال کا نظام ( **Azienda Servizi Sociali di Bolzano - ASSB** کو دیئے گئے ہیں

**Bolzano کی معاشرتی خدمات کی کمپنی (Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano)** یکم جنوری 1999 تک، ایک واحد ادارہ Bolzano، میں، سماجی امداد **Azienda dei Servizi Sociali di Bolzano - ASSB** کی خدمات کا انتظام کرتا ہے۔ یہ اسی سطح پر **Comunità Comprensoriali** جو کامونیٹی ہے تحفظ اور بحالی کے اقدامات کے ذریعے، Bolzano کے شہریوں کی فلاح و بہبود، ذاتی اور خاندانی خودمختاری کو برقرار رکھتے ہوئے۔

### کس کے لئے؟

- نوجوان لوگ
- کنبے
- بزرگ
- معذور افراد
- ذہنی طور پر پریشان افراد
- معاشرتی مشکلات کی صورتحال سے دو چار لوگ

### کیسے؟

- مالی مدد (کم سے کم آمدنی)
- گھر کی مدد
- معاشرتی مدد
- علمی اور فنی تعلیمی مدد
- کام کی جگہ میں مدد
- یتیم بچوں کے پرورش کی جگہ

- “Tagesmütter”
- خاندانی کلینک
- تشدد کے خلاف سننے والے مراکز
- خواتین کے لئے مہاجر مراکز
- ”سب وے“ - نوجوانوں کے مراکز
- ہنگامی عمر رسیدہ افراد کی خدمت
- بزرگوں کے لئے دن کے مراکز
- عمر رسیدہ امدادی مراکز
- بزرگوں کے لئے سہولتی مراکز
- بزرگوں کے لئے جن کے پاس نا کافی فنڈز ہوں آب و ہوا صحت کی وجوہات آرام گھر اور نگہداشت کے مراکز
- معذور اور ذہنی طور پر پریشان حال لوگوں کی امداد
- معاشرتی طور پر پسماندہ امداد (نئے آنے والے غیر ملکی کے لیے ڈھانچے اور خدمات کے استقبالی مراکز
- شہریوں ، خانگیوں کے کیمپ برائے Sinti اور Rom ، منشیات کے عادی افراد کے لیے خدمات ، مردوں اور عورتوں کے لئے ہاسٹل)

## 7.2 سماجی صحت کے اضلاع – distretto socio-sanitario

### کس کے لئے؟

سماجی صحت کے اضلاع مطمئن کرنے کا پہلا حوالہ نقطہ ہے کسی بھی زون کے تمام شہریوں کے لئے معاشرتی صحت کی ضرورت ہے۔

### کیسے؟

ضلع پیش کرتا ہے:

- سماجی اور صحت کی خدمات کے بارے میں معلومات اور مشورے سماجی اور صحت کی خدمات جو دونوں کے ضلعی مرکزی دفتر میں انجام دی جاسکتی ہیں
- اور اس شخص کے گھر یا کسی اور علاقے میں عمارت کی امداد کی ضرورت ہے ،

ضلع میں پیش کی جانے والی سماجی امداد کی خدمات مندرجہ ذیل ہیں:

- معاشی مدد
- گھر کے لیے مدد؛
- معاشرتی مدد؛
- علمی اور فنی تعلیمی مدد؛
- کام کرنے کی جگہ میں مدد؛

## معاشی مدد

## کس کے لئے؟

معاشی امداد کی خدمت کا مطلب خاندانوں اور انفرادی لوگوں میں رقم کی تقسیم کرنا ہے یا وہ افراد جو خود کو ایک خاص مشکل صورتحال میں پاتے ہیں۔

## کیسے؟

معاشی خدمات کا احترام:

- **مطمئن کرنے کے لئے ابتدائی کم سے کم آمدنی - reddito minimo di inserimento** (inserimento) بنیادی زندگی کی ضروریات جیسے گھر اور بورڈ؛ جو بھی اس سہولت سے فائدہ اٹھاتا ہے ایک سرٹیفکیٹ بھی حاصل کرسکتا ہے جو ادائیگی سے مستثنیٰ ہونے کی ضمانت دیتا ہے۔ صحت کی دیکھ بھال 'ٹکٹ' جو کسی بھی صحت خدمات کے لئے کم سے کم وصول کیا جاتا ہے۔
- **مخصوص خدمات (prestazioni specifiche) خاص حالات میں ، غیر معمولی خاندانی یا انفرادی ہنگامی صورتحال سے نمٹنے کے لئے ادائیگی کی جاسکتی ہے۔**
- ان میں:
  - ٹیلیفون کے استعمال مدد کے اخراجات کی واپسی؛
  - بزرگ افراد کے لیے ٹیلیفون کی تنصیب میں شراکت؛
  - معذور افراد کے لئے خریداری اور / یا نقل و حمل کے طریقوں
  - پرورش کرنے والے بچوں کے اخراجات کو پورا کرنا؛
  - بچوں (3 سال کی عمر تک) کی مدد ، بچوں کے گھر کی امداد کے لئے مدد

## کس کے لئے؟

اس خدمت کی درخواست ان لوگوں کے ذریعہ کی جاسکتی ہے جو خاندانوں کو زندہ رکھتے ہیں بغیر کسی مدد کے جزوی یا مکمل ، جسمانی اور / یا دماغی عدم اہلیت جس کے بغیر ان کے کنبہ کی زندگی کا انتظام ہوسکے یہ سہولت گھر پر یا ایک ڈے کیئر سنٹر میں خدمات پیش کرنے پر مشتمل ہوتی ہے عمر رسیدہ افراد کا مقصد رہائشی دیکھ بھال کے مرکز میں لے جانے کی ضرورت کو کم کرنا ہے۔

## کہاں؟

سماجی صحت ڈسٹرکٹ آپ کو اس سہولت سے متعلق تمام متعلقہ معلومات فراہم کرسکتا ہے

اور یہیں پر ہی پروگرام میں داخل ہونے کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

**Bolzano: Don Bosco**

Piazza Don Bosco 11

Bolzano 39100

Tel. 0471 541 010

Fax.: 0471 541 050

E-mail: [distretto-amm.bolzano@sabes.it](mailto:distretto-amm.bolzano@sabes.it)

**Bolzano: Europa-Novacella**

Via Palermo 54

Bolzano 39100

Tel. 0471 541 101

Tel. 0471 541 102

Fax.: 0471 541 120

E-mail: [distretto-amm.bolzano@sabes.it](mailto:distretto-amm.bolzano@sabes.it)

**Bolzano: Gries-San Quirino**

Piazza Wilhelm-Alexander-Loew-Cadonna 12

Bolzano 39100

Tel. 0471 909 122

Tel. 0471 909 113

Fax.: 0471 909 116

E-mail: [distretto-amm.bolzano@sabes.it](mailto:distretto-amm.bolzano@sabes.it)

**Bolzano: Oltrisarco**

Via Pietralba 10

Bolzano 39100

Tel. 0471 469 425

Fax.: 0471 469 430

E-mail: [distretto-amm.bolzano@sabes.it](mailto:distretto-amm.bolzano@sabes.it)

**Bolzano: Centro-Piani-Rencio**

Via Renon 37

Bolzano 39100

Tel. 0471 319 503

Fax.: 0471 319 520

E-mail: [distretto-amm.bolzano@sabes.it](mailto:distretto-amm.bolzano@sabes.it)



## معاشرتی مدد

### کس کے لئے؟

معاشرتی مدد کی خدمت شہریوں کی طرف سے پیش کی جاتی ہے جو کہ اپنے آپ کو مشکل صورت حال سے نکالتے ہیں اور درخواست گزار کے ساتھ مل کر ایک مدد پروگرام بنائیں گے۔ یہ خدمت سوشل ورکرز نے پیش کی ہیں۔

پیش خدمت خدمات یہ ہیں:

- معاشرتی مدد اور کنہوں یا انفرادی لوگوں کے لئے مشورے جن کے لیے معاشرتی مسائل پر قابو پانے کے لیے اقدامات کیے گئے ہیں؛
- معلومات اور خدمات اور سہولیات تک رسائی حاصل کرنے میں مدد کے لیے بچوں اور کنپے کی دیکھ بھال کرتی ہے
- ایک ہی خاندانی گروہ میں یا کسی دوسرے کنپے، ادارے یا بچوں کو پروان چڑھانا، کمیونٹی بورڈنگ سینٹر خدمت مفت ہے۔

## علمی اور فنی تعلیمی معاونت

### کس کے لئے؟

وہ تمام شہری جن کو اپنی شخصیت کی نشوونما کے لئے مدد اورا مدد کی ضرورت ہے۔

### کیسے؟

- موصول اور سنا جائے؛
  - سپورٹ، پروگرامنگ اور سماجی تعاون کے اقدامات کو چالو کرنا؛
  - مختلف لوگوں کے ساتھ مشاورت اور تعاون کے ذریعے اہل خانہ کے لئے معاونت اور نجی خدمات؛
  - رضاکاروں اور خود مدد کے گروپوں کی تنظیم اور تشکیل
  - گھر پر تعلیم۔
- یہ سہولت اساتذہ نے فراہم کی ہے۔ خدمت مفت ہے۔

## کام کی جگہ پر مدد

### کس کے لئے؟

یہ دفتر کام کی جگہ میں داخل ہونے سے متعلق منصوبوں کی دیکھ بھال اور تیاری کرتا ہے، خود مختار صوبہ Bolzano میں نوکری کی جگہ جہاں لوگ جو ذہنی طور پر پسماندہ، موٹر، اعصابی یا جسمانی طور پر معذور ہیں یا انحصار کے مسائل سے دوچار ہیں کی خدمت کی جاتی ہے۔

## 8. گھر اور رہائش گاہ

### کیسے اور کس کے لیے؟

جو بھی اپارٹمنٹ کی تلاش کر رہا ہے اس کے پاس تین متبادل راستے ہیں۔

1. خریدیں
2. کرایہ پر
3. سماجی رہائش کے لئے درخواست دیں
4. مہمان خانے میں جائیں -

### N.B. کنبوں کا دوبارہ اتحاد

اپنے کنبے کو دوبارہ متحد کرنے کی اجازت حاصل کرنے کے لئے ٹاؤن کونسل کے قائم کردہ معیار پر اتنا ضروری ہے اس کے لیے اپارٹمنٹ بڑا ہواور آپ کے اہل خانہ کو مدعو کرنے کے لئے کافی ہے۔

## 8.1. کرایے پر رہائش

### کس کے لئے اور کیسے؟

کرایہ پر لینے کے لئے اپارٹمنٹ ڈھونڈنے کے بے شمار طریقے موجود ہیں، جو کہ انتہائی عملی ہیں:

- ہاؤسنگ اشتہاریوں پر مہارت حاصل ویب سائٹ سے مشورہ کریں۔
- مقامی اخبارات سے مشورہ کریں جس میں رہائشی اشتہارات ہوں۔
- کسی اسٹیٹ ایجنٹ کے پاس جائیں۔

ہر معاملے میں، رہائش کے واقع ہونے کے بعد آپ کو کرایے پر اتفاق کرنا ہوگا معاہدہ کریں اور

اس کے بعد اسے رجسٹری آفس میں رجسٹر کریں۔

یہ معمول ہے کہ معاہدے پر اتفاق کرتے وقت احتیاط کے طور پر، 3 ماہ کا کرایہ پہلے سے ہی ادا

کیا جاتا ہے کرایہ کی مدت کے دوران ہونے والے کسی بھی نقصان کے علاوہ 1 ماہ کا کرایہ پیشگی

ادا کرنا ہوگا۔ یہ رقم 4 ماہ کے کرایے کے لیے کافی ہونی چاہئے جس میں سے 3 ماہ کا کرایہ احتیاط

کے طور پر لیا جاتا ہے۔ یہ احتیاطی کرایہ، مالک مکان کو مکان اسی حالت میں لوٹا نے کی

صورت میں کرایے کی مدت کے اختتام پر واپس کر دیا جائے گا۔

## 8.2. معاشرتی رہائش

کونسل ہاؤسنگ (IPES Istituto per l'Edilizia Sociale) کے ذریعہ مختص کی گئی ہیں، جو

کہ درخواست کے بعد مخصوص بنیادوں پر قائم کی گئی ہے۔ درخواست کی وصولی پر آئی

پی ای ایس، درخواست دہندہ کو اپنی اسکیننگ لسٹ پر درج کریں گے اور دستیابی کے لحاظ سے

رہائش تفویض کریں گے۔ اسکیننگ لسٹ درخواست دہندہ کی طرف سے حاصل کردہ نکات

کے اشارے کے ساتھ شائع کی جاتی ہے۔ مواصلات کے ذریعے رسید کی وصولی کے 30 دن کے اندر درجہ بندی کے لئے، اپیل پیش کرنا ضروری ہے۔ کمیشن کی طرف سے اپوزیشن کی جانچ پڑتال 60 دن کے اندر مختص کرنے کے لئے کی جاتی ہے۔

### سماجی رہائش کے مختص کے لئے کون درخواست دے سکتا ہے؟

مندرجہ ذیل شہری معاشرتی رہائش کی تفویض کے لئے درخواست دے سکتے ہیں اس شرط کے ساتھ کہ انضباطی ضروریات پوری ہوتی :

### اطالوی شہری یا یورپی یونین کے ممالک کے ممبر:

درخواست دہندگان کو کم از کم پانچ سال تک صوبہ Bolzano میں مقیم ہونا چاہئے اور میونسپلٹی میں کم سے کم دو سال تک جس کے لئے وہ درخواست دیتے ہیں۔ جب تک کہ درخواست دہندگان میونسپلٹی میں رہائش گاہ یا کام کی جگہ پر کم سے کم مدت حاصل نہیں کر لیتے وہ اصل بلدیہ میں اس مشق کے لیے درخواست کرسکتے ہیں۔

### غیر یورپی یونین کے شہری:

درخواست دہندگان کو صوبہ Bolzano میں کم از کم پانچ سال تک لگا تار اور مستقل طور پر رہنا چاہئے اور اس کے ساتھ صوبے کی علاقائی حدود میں کم از کم تین سال تک کام کیا اور اس کے پاس کم از کم آخری دو سال رہائش گاہ یا کام کی جگہ (بغیر کسی مداخلت کے) اس بلدیہ میں رہی ہو۔ جس کے لیے اس نے درخواست جمع کروائی ہو۔ تمام درخواست دہندگان کے پاس عام ضروریات گھر کے لیے رسائی حاصل کرنے کے لیے موجود ہوں۔ کسی IPES کی طرف سے مختص کی گئی آمدنی کی حد سے تجاوز نہ کریں (پیش کرنے سے پہلے دو سال کی اوسط آمدنی پر مبنیاطلاق) اور IPES کی مناسب رہائش ترک نہیں کی۔

درخواست فارم سے لنک کریں:

[http://www.ip.es.bz.it/download/2018\\_DOMANDA\\_IPES\\_ComuneBZ.pdf](http://www.ip.es.bz.it/download/2018_DOMANDA_IPES_ComuneBZ.pdf)

**نوٹ: معاشرتی رہائش کے لیے مختص درخواستیں ہر سال پیش کی جائیں یا تجدید کی جائیں**

## 8.3. کرایہ میں مدد اور اتفاقی اخراجات (رہائشی فوائد)

### جائزہ

ضرورت مند خاندانوں اور انفرادی افراد کو خدمات حاصل کرنے کے ان کے ساتھ اپارٹمنٹ جس میں وہ رہتے ہیں اور اس سے متعلق اضافی کرایہ کے اخراجات کے لیے تعاون کیا جا سکتا ہے۔ رقم خاندانی یونٹ کی معاشی صورتحال اور اس کے اصل اخراجات پر انحصار کرتی ہے۔ جس کا نتیجہ مستقل معاہدہ اور کٹوتیوں کے نتیجہ میں ہوتا ہے جو صوبائی حکومت تعاون کرتی

ہے۔

## رسائی کی ضروریات

مندرجہ ذیل افراد ، اگر وہ رہائشی ہیں تو ، انہیں معاشی امداد تک رسائی حاصل ہے ہر ضرورت کی پیش کش سے پہلے خدمات جب تک کہ کم از کم بارہ مہینوں تک صوبہ Bolzano مستحکم اور بلا تعطل رہائش نہ ہو:

- اطالوی شہری؛
- یورپی یونین سے تعلق رکھنے والے ریاستوں کے شہری؛
- تیسرے ملک کے شہری ، یورپی یونین کے طویل مدتی رہائشی اجازت نامے کے حامل افراد کو اٹلی میں جاری کیا گیا۔
- مہاجر حیثیت رکھنے والے؛
- ماتحت ادارہ کے تحفظ کی حیثیت رکھنے والے۔

مندرجہ ذیل افراد کو بھی پانچ سال کے بعد معاشرتی معاشی مدد تک رسائی حاصل ہے اگر قانونی طور پر ، صوبہ Bolzano کے قومی علاقے میں مستقل اور بلا تعطل رہائش پذیر ہوں:

- تیسرے ممالک کے شہری۔
- بے ریاست افراد۔

## مزید معلومات کے لیے:

<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/persona-indifficolta/default.asp>

## 8.4. گیسٹ ہاؤس میں رہائش

غیر ملکی شہری اپنے درست رہائشی اجازت نامے کے ساتھ خاص رہائش تلاش کرنے کے منتظر ہیں وہ اگر پہلے ہی کام کر رہے ہیں تو مزدوروں کے گیسٹ ہاؤس میں رہائش کے لیے جاسکتے ہیں۔ ورکرز گیسٹ ہاؤسز دوسرے استقبالیہ ڈھانچے ہیں جن کا IPES یا نجی یا رضاکارانہ انجمنیوں کے ذریعہ انتظام کرتے ہیں گیسٹ ہاؤسز تک رسائی حاصل کرنے کے لیے ، آپ کو IPES میں درخواست دینی ہوگی۔ درخواستیں کسی بھی وقت جمع کرائی جاسکتی ہیں۔

## درخواست فارم سے لنک کریں:

[http://www.ipes.bz.it/download/2.Richiasta\\_per\\_l\\_ammissione\\_alle\\_case\\_albergo\\_per\\_lavoratori\(versione\\_maggio\\_2018\).pdf](http://www.ipes.bz.it/download/2.Richiasta_per_l_ammissione_alle_case_albergo_per_lavoratori(versione_maggio_2018).pdf)

## ورکرز گیسٹ ہاؤس

بولزانو میں ، کل 410 دستیاب بستروں کے ساتھ سات ڈھانچے دستیاب ہیں

رہائش چھوٹے اپارٹمنٹ میں یا بیڈ (زیادہ سے زیادہ 7 بستروں) میں ہوسکتی ہے  
درج ذیل تقاضوں کے ساتھ کارکنوں کو عطا کی گئی:

- مستقل ملازمت کا رشتہ رکھیں یا
  - خود ملازمت سے پیشہ ورانہ سرگرمی انجام دیں یا
  - ملازمت کی فہرستوں میں 8 ماہ سے زیادہ عرصہ تک اندراج نہ کریں ، بشرطیکہ اس وقت جب انہوں نے ملازمت کی فہرست میں اندراج کیا تھا اس وقت وہ صوبہ Bolzano میں ایک سال سے مسلسل روزگار کے باقاعدہ رشتے سے منسلک تھا ۔
  - ملازمت کی تقرری کے منصوبے پر عمل کریں۔
- مہمان ایک یومیہ فیس ادا کرتا ہے جس میں کرایہ بھی شامل ہوتا ہے ، جو صوبے کے کرایہ پر مبنی ہوتا ہے ، اور واقعاتی اخراجات۔ IPES ہر سال کوٹہ مقرر کرتی ہے

## 8.5. مکان کی خریداری

### پہلے گھر کی خریداری

Bolzano کا خودمختار صوبہ فیملیوں اور سنگلز کے لیے پہلے گھر کی خریداری کی سہولیات کے لئے امداد کرتا ہے

یہ ناقابل واپسی شراکت ہے ، جس کی ادائیگی نہیں کی جاتی ہے ، جس کی ادائیگی ایک ہی حل میں کی جاتی ہے۔

اس سہولت سے فائدہ اٹھاتے ہوئے پہلا مکان خریدنے کے لیے درخواست دہندہ کے پاس لازمی طور کچھ چیزیں ضروری ہونی چاہیے ۔ اس میں آمدنی اور اثاثے ، درخواست دہندگان کی غیر منقولہ جائیداد اور والدین / والدین کے سسرال / بچے کی غیر منقولہ جائیدادیں شامل ہیں۔

### درخواست گزار کی ذاتی ضروریات:

درخواست گزار کے پاس Bolzano صوبے میں کم از کم پانچ سال سے رہائش یا کام کی جگہ ہونا ضروری ہے

یہی بات ساتھ رہنے والے رہائشیوں پر بھی لاگو ہوتی ہے ”more uxorio“ ( جس کی قانونی ڈگری نمبر 1999/42 کے آرٹیکل 7 میں تعریف کی گئی ہے) اگر یہ رہائش کا شریک مالک بن جاتا ہے۔

اگر وہ اکیلا یا غیر شادی شدہ جو کہ اپنے خاندان پر انحصار نہیں کرتا تو درخواست دہندہ کی عمر کم از کم 23 سال کا ہونا ضروری ہے

یہ شک کم سے کم 74% کی معذوری کی درجہ بندی رکھنے والے درخواست دہندگان معذوروں پر لاگو نہیں ہوتی؛

درخواست دہندگان جنہوں نے اپنی زبان کے گروپ کی بابت بتایا ہے ان کے لیے ضروری ہے کہ وہ اس بابت اپنی درخواست کے ساتھ بیان حلفی لازمی طور پر منسلک کریں  
ناقابل واپسی شراکت ان درخواست دہندگان کو دی جاتی ہے جن کی آمدنی ایک سے چار  
درجہ کی آمدنی کے اندر آتی ہے  
آمدنی کے چار بینڈوں میں سے ان کو کم از کم آمدنی کے علاوہ کم از کم 20 پوائنٹس کے اسکور  
تک بھی پہنچنا ہوگا

### مزید معلومات کے لیے:

[http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv\\_svid=1032948](http://www.provincia.bz.it/it/servizi-a-z.asp?bnsv_svid=1032948)

### قرض

قرض کے معاہدے کے لیے آپ بینکوں میں درخواست دے سکتے ہیں۔ کم آمدنی کی صورت میں ، ممکن ہے کہ سود کے ساتھ قرض کا معاہدہ صوبہ Bolzano کے ذریعے کیا جائے اس کے لیے ، ہاؤسنگ پرموشن آفس میں درخواست جمع کروائی جائے گی۔ وہ صرف 23 سال سے زیادہ عمر کے لوگوں کو صوبائی رہن تک رسائی حاصل ہے۔

## 9. اسکول اور یونیورسٹی کی تعلیم

سکولوں میں نوجوانوں کو پیشہ ور کیریئر کے لیے فکری طور پر نشوونما کرنے اور خود کو تیار کرنے کی اجازت دی جاتی ہے

بالغہ تعلیم کا معیار یہ ہے کہ پہلے سے ملازمت رکھنے والوں کو، کسی بھی طریقے سے، ان کو اپ ڈیٹ یا اپل بنائیں۔

یہ مخصوص مقاصد، جیسے عملی طور پر، ایک مختصر مدت اور کثرت سے مطلب کورس کا ایک حصہ نظریاتی اور ایک حصہ عملی سیکھنے والے حلقوں سے باہر ہے۔

### 9.1 سکول اندراج

اٹلی میں پرائمری اسکول (5 یا 6 سال کی عمر) کے پہلے سال سے ہی بچوں کا سکول جانا 16 سال کی عمر تک فرض ہے اور 18 سال کی عمر تک پیشہ ورانہ تربیت حاصل کرنا ضروری ہے۔

تمام بچوں کو لازمی سکولوں میں داخلہ لینا ضروری ہے، چاہے ان کے پاس رہائشی اجازت نامہ نہ ہو سکول میں داخلہ لینے کے ل بچوں کے پاس ویکسینیشن سرٹیفکیٹ اور میڈیکل سرٹیفکیٹ ہونا ضروری ہے Bolzano صوبے میں، ایسے اسکول ہیں جو اطالوی زبان میں تعلیم دیتے ہیں اس کے ساتھ ساتھ جرمن اور لادینی زبان بھی سکولوں میں پڑھائی جاتی ہے۔

### کیسے؟

- سکول میں اندراج تعلیمی سال کے دوران کسی بھی وقت کیا جاسکتا ہے۔
- غیر ملکیوں کے بچوں کو مستقل طور پر رہائشی اجازت نامے کے لیے تعلیم کا آزاد حق حاصل ہے
- غیر ملکی شہریوں کے بچوں کو ان کی عمر کے مطابق اس کلاس میں داخل کیا جاتا ہے
- ، جب تک کہ اساتذہ ایسوسی ایشن یہ فیصلہ نہیں کرتی کہ ان کو مختلف کلاس (اپنی عمر کے گروپ کے فوراً نیچے یا اس سے اوپر کی کلاس) داخلہ لیا جانا چاہئے۔
- اپنے علم میں اطالوی اور / یا جرمن زبان کے بارے میں اضافہ کرنے کے لیے مکمل کورسز کر سکتے ہیں
- اسکولوں اور تارکین وطن کے خاندانوں کے مابین اپل بین الثقافتی ثالث مواصلات کے ذرائع کے طور پر استعمال ہو سکتے ہیں۔
- سکول غیر ملکیوں کی انجمنیں اور رضاکار انجمنیں کے توسط سے بین الثقافتی استقبال اور اقدامات کا آغاز کر سکتے ہیں۔

## 9.2. یتیم بچوں کی پرورش کے مراکز

Bolzano کا صوبہ ASSB کے ذریعے یتیم بچوں کی پرورش کا انتظام کرتا ہے۔ 3 سال کی عمر کے

بچوں کا اندراج

3 سال تک کیا جاسکتا ہے۔ درخواست پر سال اپریل یا اکتوبر میں کسی بھی مہینے دی جاسکتی ہے

بچے کی پیدائش کے ساتھ ہی آپ درخواست کر سکتے ہیں۔

حاضری لازمی نہیں ہے ، تاہم ، اگر وہاں طویل عرصے سے عدم موجودگی ہو تو ، اہل خانہ

بچے کو واپس لینے کی درخواست کر سکتے ہیں۔ خدمت کے لیے فیس فراہم کی جاتی ہے۔ جو

کہ عام طور پر گھنٹوں میں ، صبح 7.30 بجے سے 17 بجے تک ہے۔

معلومات کے لیے، براہ کرم ASSB کے خاندانی خدمات کے دفتر سے رابطہ کریں

میونسپلٹی یتیم بچوں کی پرورش کے مراکز کی فہرست:

- Asilo Nido Casanova
- Asilo Nido Firmian
- Asilo Nido Il Grillo
- Asilo Nido Il Panda
- Asilo Nido Il Quadrifoglio
- Asilo Nido Il Sole
- Asilo nido Il Veliero
- Asilo Nido La Farfalla
- Asilo Nido La Nuvola
- Asilo Nido L'Acquario

## 9.3. کنڈرگارٹنز

Bolzano میں کنڈرگارٹنز کو مقررہ شدہ جگہ کی مطابقت سے تقسیم کیا گیا ہے اور بچپن

کے سکول (نجی منسلک کے علاوہ

Bolzano کی میونسپلٹی کے اندر واقع پری سکول) کے ذریعے ان کا انتظام کیا گیا ہے

یہ ممکن ہے کہ وہ اپنے تیسرے سال سے 5 ویں سال تک بچوں کا اندراج کریں۔ یہاں پرائیویٹ

اورعوامی کنڈرگارٹنز دونوں ہیں۔

سرکاری اسکولوں کے بارے میں ، اندراج عام طور پر جنوری اور فروری کے مہینوں کے دوران اپنے

پسند کے سکول میں (جو آپ کے گھر کا سب سے قریب ہے) براہ راست کیا جاتا ہے

سکولوں کے اوقات مختلف ہو سکتے ہیں ، لیکن عام طور پر وہ صبح 7.45 بجے سے 12.15 اور

2.15 بجے تک ہوتے ہیں۔



کنڈرگارٹنز میں اندراج

کنڈرگارٹن تک رسائی کے طریقہ کار سے متعلق تمام معلومات والدین کر سکتے ہیں سکول کے کوآرڈینیٹر سے خود یا متبادل کے طور پر پوچھیں:

• اطالوی کنڈرگارٹنس کے لئے خود مختار صوبہ

Bolzano Via Duca d'Aosta 101, Bolzano - Tel. 0471 400 719 میں تحقیق اور دستاویزی

مرکز

• جرمن کنڈرگارٹنس کے لئے بچپن کے جرمن سکولوں کی تعلیم

Via Brennero 3, Bolzano - Tel. 0471 982 200

### مزید معلومات:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context01.jsp?ID\\_LINK=3742&area=51](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context01.jsp?ID_LINK=3742&area=51)

سکولوں کی ذمہ داری: پہلے اور دوسرے درجے (ابتدائی اور مڈل) کے سکولوں کی ایک جیسی کردار سازی

سکول ستمبر میں شروع ہوتا ہے اور جون (تعلیمی سال) میں ختم ہوتا ہے۔ اندراج اور حاضری لازمی ہیں اور مفت ہے۔ سکول سال کے وقت سے قطع نظر نئے شاگردوں کو قبول کرتے ہیں۔

جو بچے بیرون ملک اسکولوں میں تعلیم حاصل کر چکے ہیں، ان کے لے وہی اسکول جماعت کا فیصلہ کرے گا کہ کونسی کلاس میں بچے کو داخل کرنا چاہیے۔

بچے کاسکول میں اندراج کرانے کے لیے (عام طور پر گھر کے قریب ترین) آپ کو لازمی طور پر جنوری کے مہینے میں اپنے پسند کے سکول کے حوالے سے درخواست پیش کرنی ہو گی۔

درج ذیل سکولوں میں تعلیمی سال کا آغاز ان بچوں جنہیں اساتذہ بچے کی سیکھنے کی صلاحیت کا اندازہ کرتے ہوئے آگے ترقی دیتے ہیں اگر یہ بہت سے مضامین میں ناکافی سمجھا جاتا ہے، تو پھر شاگرد کو ناکام سمجھا جاتا ہے اور لازمی طور پر سال کو دہرانا چاہئے۔

جن مضامین میں پڑھایا جاتا ہے ان میں مذہب ہے، تاہم باضابطہ طور پر درخواست کرنا ممکن ہے۔

ان مضامین کے حوالے سے جو مذہبی حوالے سے پڑھائے جاتے ہیں۔ تاہم یہ بھی ممکن ہے کہ عمومی طور پر اس کو نہ پڑھائے جانے کی درخواست دی جائے۔ تعلیمی سال کے نصف حصے

میں ہر ایک اساتذہ ہر ایک شاگرد کے حوالے سے ایک تحریری جائزہ رپورٹ ان کی پڑھائی کے معیار کے مطابق پیش کرتا ہے۔ اس رپورٹ کو والدین لازمی طور پر دستخط کرتے ہوئے سکول

کو واپس کی جائے گی۔ عام طور پر شاگردوں کا علم کو بڑھانے کے لیے جو بھی کچھ انہوں نے کلاس میں پڑھا ہوتا ہے، ان کو گھر کے کام کی صورت میں دیا جاتا ہے۔ سکول کی کتابیں قرض

پر اور مفت دی جاتی ہیں، تا کہ تعلیمی سال کے آخر میں اگلے سال دوبارہ استعمال کے لیے یہ کتابیں سکول کو واپس کر دی جائیں۔ سال میں 2 بار، والدین اپنے بچے / بچوں کے اساتذہ سے

عام سامعین یا مشاورت کے لیے مل سکتے ہیں

ہفتے میں ایک بار ہر اساتذہ سکول میں والدین سے ملنے کے لئے دستیاب ہوتا ہے۔ والدین بچے / بچوں کے بارے میں سیکھنے کی اہلیت ، یہ ایک انفرادی سامعین، مخصوص مشورے یا معلومات پیش کرتے ہیں -

اساتذہ اور والدین کے مابین تعلقات کی مدد کے لیے آپس میں طبقاتی نمائندے والدین نامزد کرتے ہیں

سکول سے غیر حاضری ، دیر سے آنے یا جلدی جانے کی بابت سکول اور کنبہ کے مابین یا ڈیجیٹل رجسٹر کے ذریعے ہمیشہ خاص طور پر جواز پیش کرنا ضروری ہے۔ ڈیجیٹل رجسٹر سکول والدین اور سکول کے مابین ویب کے ذریعے مواصلات کا ایک اہم ذریعہ ہے اس میں طلباء کے گریڈ ، غیر حاضر ، ہر مضمون کو تفویض کردہ ، انٹرمیڈیٹ میں تشخیص (پہلے چار ماہ) اور سال کے آخر میں سیکھنے کے دیگر اہم دستاویزات کی اطلاع دی جاتی ہے۔

بیماری کی صورت میں ، مسلسل 5 دن کی عدم موجودگی کے بعد، ڈاکٹر کے سرٹیفکیٹ کے ساتھ اور والدین کے دستخط شدہ جواز کے ساتھ آپ کو بھی سکول واپس جانا چاہئے۔ متعدد پرائمری سکول زبان کے مسئلے کو حل کرنے کے لیے محدود مدت میں بین الاقوامی ثالث کے ذریعے بچوں کی مادری زبان استعمال کرتے ہوئے بچوں کی مدد کرتے ہیں اگر سکول اس کی پیش کش کرتا ہے تو ، عام طور پر شام 4 بجے تک (پورا وقت) ، توسیع شدہ گھنٹوں کے ساتھ کسی کلاس میں کسی بچے کا داخلہ لینا ممکن ہوتا ہے تعلیمی سال کے دوران پیش کی گئی کلاسوں سے زیادہ اور متعدد اسکول غیر تعلیمی سرگرمیوں یا محو سفر سفروں کا اہتمام کرتے ہیں۔ جو کہ عام طور پر طلباء

فیس کی صورت میں ادائیگی کرتے ہیں۔ شاگرد سکول کی رریفکٹوریوں یا کینٹینوں سے بھی فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

مزید معلومات کے لئے ملاحظہ کریں:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=1146&area=51](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=1146&area=51)

غیر ملکی بچوں کے لئے اسکول کے اوقات سے باہر مخصوص سرگرمیاں بھی منعقد کی جاتی ہیں ، جیسے کہ کچھ اسکولوں کے ڈائریکٹرز کے تعاون سے بولزانو میں منظم مختلف سماجی تعاون یا انجمنیں جو مقامی طور پر فعال ہیں۔

## تفصیلات کے لیے

پرائمری (ابتدائی) کے لئے ، سیکنڈری ڈگری 1 (مڈل سکول) اور 2 (ہائی سکول) سکولوں کو درخواست بھیجی جاسکتی ہے۔

- آن لائن ،
  - یا ، متبادل کے طور پر ، کاغذی شکل میں سکول کے دفاتر میں -
  - دوسری طرف ، کنڈر گارٹنز میں اندراج صرف کاغذی شکل میں ہونا چاہئے۔
- MyCivis پورٹل پر اندراج ضروری ہے

مزید معلومات:

[http://www.provincia.bz.it/formazione/lingue/scuolaitaliana/downloads/Iscrizioni\\_OnLine\\_presentazione.pdf](http://www.provincia.bz.it/formazione/lingue/scuolaitaliana/downloads/Iscrizioni_OnLine_presentazione.pdf)  
[www.my.civis.bz](http://www.my.civis.bz)

#### 9.4. ابتدائی سکول (ابتدائی سکول)

##### کون؟

ان تمام لڑکوں اور لڑکیوں کے لئے جن کی عمر 6 سال ہے۔  
6 سال کی عمر میں آنے والے تمام بچوں کو 31 اگست تک پرائمری سکول کی پہلی جماعت میں داخلہ لینا ضروری ہے لیکن آپ ان بچوں کو بھی رجسٹر کر سکتے ہیں جو ریفرنس سکول کے 30 اپریل تک 6 سال کے ہو جائیں گے

##### کیسے؟

عام مدت پانچ سال ہے۔ پانچویں سال کے آخر میں ایک آخری لائسنس کا ابتدائی امتحان لیا جاتا ہے  
، جس کے بعد آپ لوئر سیکنڈری اسکول میں داخلہ لے سکتے ہیں۔  
معلومات:

[https://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=2364&area=0](https://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=2364&area=0)

#### 9.5. بلے درجہ کا ابتدائی سکول (جونینئر ہائی سکول)

##### کون؟

ان تمام لڑکوں اور لڑکیوں کے لئے جو پانچویں جماعت کا امتحان پاس کر چکے ہیں ، یا عام طور پر 11 سال کی عمر میں ، ان کے پاس تسلیم شدہ ملک کے اس سکول سے جیسے موزوں سمجھا جاتا ہو مساوی قابلیت حاصل ہے اگر کوئی ناکامی نہ ہوئی تو شاگرد 14 سال کی عمر میں لوئر سیکنڈری اسکول مکمل کر لیتا ہے۔ اگر مڈل سکول کا امتحان تیسرے سال کے آخر تک پاس نہیں ہوتا ہے، تو کم از کم 16 سال کی عمر تک حاضری لازمی ہے۔

##### کیسے؟

عام مدت اس لئے تین سال ہے۔ تیسرے سال کے آخر میں ایک حتمی وسط سکول لائسنس کا امتحان لیا جاتا ہے جس کی مدد سے آپ ہائی اسکول میں داخلہ لے سکتے ہیں۔

## 9.6. دوسرے درجے کا سیکنڈری سکول (ہائی سکول)

رجسٹریشن صرف ان لوگوں کے لئے ممکن ہے جو مڈل سکول کا امتحان پاس کر چکے ہیں ، اسی وجہ سے 14 سال کی عمر میں ہائی سکول ، کلاسیکل ، سائنسی ، لسانی ، فنکارانہ اسکول ، تکنیکی ادارے (اکاؤنٹنٹ ، سروے کرنے والے ، صنعتی ماہرین) ، پیشہ ور ادارہ (تجارتی اور سیاحت کا شعبہ ، صنعت اور کرافٹ سیکٹر) ، مجسٹریٹ انسٹی ٹیوٹ سمجھے جاتے ہیں: ہائی اسکول پانچ سال تک کچھ استثناء کے ساتھ رہتا ہے اور آخری امتحان کے ساتھ اختتام پذیر ہوتا ہے ، اس کے بعد ریاستی ڈپلوما جاری کیا جاتا ہے ، جو اجازت دیتا ہے یونیورسٹی میں داخلہ لینے کے لیے یا پوسٹ ڈپلومہ اسپیشلائزیشن کورسز میں شرکت کرنے کے لیے۔

اپر سیکنڈری سکول کی پہلی جماعت میں داخلہ کے لئے آن لائن ، متبادل کے طور پر ، سکول کے دفاتر میں کاغذی شکل میں درخواست پیش کی جاسکتی ہے:

پہلی کلاس کے لئے اندراجات لازمی ہیں۔ پہلی جماعت کے بعد سابقہ کلاسوں میں اندراج دستیاب ہے۔

## 9.7. یونیورسٹی

UNIBZ 1997 سے Bolzano میں کھولا گیا ہے اور اس کی ایک مخصوص بین الاقوامی خوبی ہے UNIBZ میں مطالعہ

UNIBZ مندرجہ ذیل شعبوں میں 20 سے زیادہ سہ لسانی کورسز مطالعہ کرتا ہے۔ معاشی ، قدرتی علوم ، انجینئرنگ ، کمپیوٹر سائنس ، تعلیم اور مواصلات سائنس نیز ڈیزائن اور آرٹس کے ساتھ ساتھ۔ کچھ شاہکار صرف انگریزی میں پیش کیے جاتے ہیں۔ معلومات:

<https://www.unibz.it/it/applicants/studying-at-unibz/>

## نجی سکول:

اس وقت صوبہ Bolzano میں کچھ یتیم بچوں کی پرورش کی جگہ اور کنڈر گارٹن موجود ہیں جنہیں پرائمری اور ثانوی سکولوں کے علاوہ ، نجی طور پر چلائیں۔ کچھ پرائیویٹ سکول بچوں کو ان نصاب کی پیروی کرنے کی اجازت دین جن کا مقصد تعلیمی میدانوں تک کی گرفت حاصل کرنا ہے عمر کی مناسبت سے جہاں طلباء کو 'diploma di maturità' سے نواز جاتا ہے۔

## 9.8. تعلیم بالغان

ان بالغوں کے لئے جو لازمی سکول سے تعلیم حاصل نہیں کرتے ہیں اور ان کی کوئی تعلیم نہیں ہے رسمی قابلیت کے مطابق ، کارکنوں کے لئے شام کی کلاسیں ہیں ، جو کہ "150 گھنٹے" پر

مشمول ہیں۔ جو طلبا ان کورسز میں داخلہ لے رہے ہیں ان کے لیے کام کے اوقات کار میں کچھ نرمی کا امکان ہے ان کورسز کی مدت تعلیمی سال سے منسلک ہے۔ مزید معلومات scuola media Leonardo da Vinci سے حاصل کی جاسکتی ہیں۔ صوبائی سرکاری دفاتر کے پرنسپل مراکز میں ، یہاں تک کہ غیر ملکیوں کے لیے زبان کے کورسز منعقد کیے جاتے ہیں

اطالوی زبان کے کورسز کے لیے آپ Dante Alighieri مڈل سکول یا نجی اسکولوں میں جو زبان کے کورسز میں مہارت رکھتے ہیں، جا سکتے ہیں یورپین معاشرتی فنڈ FSE Fondo Sociale Europeo FSE Via Piave 3, Bolzano کے پاس ، سب کے بارے میں معلومات ہیں جو کہ صوبے میں یورپین برادری کے فنڈز کے ساتھ منعقد ہوئے تھے

## 9.9. بیرون ملک حاصل کردہ تعلیمی قابلیت کا اعتراف

خواہش کرنے والوں کے لئے بیرون ملک حاصل کی گئی قابلیت کو تسلیم کرنے کی ذمہ داری یونیورسٹی کی سطح پر ان کی تعلیم یونیورسٹی یا تعلیمی ادارے کے پاس ہے ، جو اپنی خودمختاری کے تحت یونیورسٹی کی تعلیم حاصل کرتے ہیں اور دو طرفہ معاہدوں اور بین الاقوامی کنونشنوں پر بھی غور و فکر کریں۔

## 9.10. پیشہورانہ قابلیت کی پہچان

غیر ملکی جس نے پیشہ ورانہ قابلیت حاصل کی ہو ایسے بیرون ملک سے جو کہ یورپی یونین میں شامل نہ ہو قانونی طور پر اٹلی میں رہائش پذیر ہو اور جس نے اپنے آپ کا اندراج بطور پیشہ ور یا ان کے پیشے سے وابستہ ایسوسی ایشن سے کروایا ہو ایسا غیر ملکی اپنی قابلیت کی پہچان کے لیے اٹلی میں اسی پیشے منظوری کے لئے درخواست دے سکتا ہے۔ یہ درخواست متعلقہ وزارت کو پیش کی جانا ضروری ہے اور درخواست میں پیشے یا پیشوں کی نشاندہی کرنا ہوگی۔ وزارت مہیا کیے گئے دستاویزات کو مکمل ہونے کے بعد ان کی تصدیق کرے گی اور درخواست کی رسید حاصل کرنے کے لیے 30 دن کے اندر اندر کسی بھی حتمی انضمام کے لئے درخواست دہندہ سے رابطہ کرے گی۔

غیر ملکی شہری کی پیشہ ورانہ اندراجات اور خصوصی فہرستوں میں اندراج کے لئے آرڈر یا پیشہ ورانہ کالج سے محروم سینیٹری پیشوں کا اہتمام کیا جاتا ہے ، اطالوی زبان کے علم کی توثیق اور خصوصی دفعات پر حکمرانی اٹلی میں پیشہ ورانہ مشق ، جس میں وزارت صحت کے قائم کردہ طریقوں کے ساتھ ، **تعلیمی قابلیت ، مطالعہ اور پیشہ ورانہ اعتراف** کے لیے بھی اہل تربیت ، پیشہ یا آرٹ کی مشق اور صحت کی دیکھ بھال ایسے ملک میں حاصل کی جس کا تعلق یورپی یونین سے نہیں ہے۔ بیرون ملک حاصل کی جانے والی صحت کے شعبوں میں علمی قابلیت کی مساوات اور ڈپلوما ، ڈگری یا قابلیت کے اسی امتحانات میں ، مکمل یا اس کے ساتھ داخلہ امتحانات کی جزوی تقسیم کا اہتمام کیا جاتا ہے ، جس کی تعمیل وزیر اعظم کے سالانہ فرمانوں کے مطابق مقرر کوٹہ اور بیان حلفی کی تصدیق سے مشروط ہوتی ہے

## 10. پیشہ ورانہ تربیت

Bolzano کا خودمختار صوبہ اطالوی یا جرمن دونوں زبانوں میں تربیتی کورسز پیش کرتا ہے Bolzano کے دو تکنیکی کالجوں میں دو پیشہ ورانہ واقفیت، کی خدمات ہیں۔

### کیسے؟

پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعہ پیش کردہ تین بنیادی اقسام کے کورس:

- مکمل وقت کا تربیت کورس؛
- اپرنٹس شپ کورس؛
- مستقل تعلیم۔

### کہاں؟

تربیتی کورس کا اہتمام اطالوی، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعے کیا جاتا ہے۔

## 10.1. ٹریننگ کی اقسام

### کل وقتی تربیت

#### کس کے لئے؟

کل وقتی نصاب کا ان لوگوں کا مقصد ہے جنہوں نے اپنے ثانوی سکول کی تعلیم کو ختم کیا ہے اور جو کہ پہلے ہی پیشہ ورانہ تعلیم یا 'اسٹیٹ ڈپلوما' حاصل کر چکے ہیں۔

### کیسے؟

کورسز کو کام کی مارکیٹ کی ضروریات کو مدنظر رکھتے ہوئے ترتیب اور تجویز درج ذیل شعبوں میں کیا گیا ہے؛

زراعت، ہوٹل تجارت، تجارت اور خدمات، صنعت اور دستکاری اور معاشرتی پیشے۔

### کہاں؟

تربیتی کورس کا اہتمام اطالوی، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعے کیا جاتا ہے۔

### اپرنٹس شپ

کچھ کام کے معاہدوں کے تحت کمپنی میں ایک نوجوان شخص کو ملازمت کرنے کا موقع ملتا ہے جس کا مقصد ہے

اوقات کار کے دوران پیشہ ورانہ تربیت میں تجارت کا مطالعہ حاصل کرنا ہے۔

## کس کے لئے؟

اپرنٹس شپ، عام طور پر 3 اور 5 سال کے درمیان رہنے والے نوجوان افراد کو مکمل قابلیت کے ذریعے اپنے منتخب شدہ پیشے پر عملدرآمد کی اجازت دیتی ہے۔ ان کورسز میں وہ نوجوان شامل ہو سکتے ہیں جو اپنی لازمی تعلیم مکمل کر چکے ہیں اور جو 25 سال سے کم عمر ہوں؛ کچھ مخصوص حالات میں عمر کی حد 29 ہو سکتی ہے۔

## کیسے؟

ایک خصوصی معاہدہ کی شکل میں جو کمپنی کے مابین باہمی تعاون کا تصور کرتا ہے اور ٹیکنیکل کالج اپرنٹس کو تربیت دینے کے لئے ہے اور جن کو بدلے میں کام کرنے کی ادائیگی ہوتی ہے۔

## کہاں؟

تربیتی مداخلت کا اہتمام اطالوی پیشہ ورانہ تربیت، جرمن کے ذریعہ کیا جاتا ہے اور لادینی پیشہ ور تنظیم اور اپرنٹس شپ آفس۔ جرمن میں پیشہ ورانہ تربیت

Via Dante 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 69 16

Web: <http://www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tedesca>

اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت کورس  
صوبائی نظامت اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت

Via S. Geltrude 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 44 00

Fax 0471 41 44 99

E-mail: [fp@provincia.bz.it](mailto:fp@provincia.bz.it)

PEC: [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale>

## کام کے دوران پر مسلسل تربیت

### کس کے لئے؟

مستقل تعلیم یا سیکھنے کا مقصد ان بڑوں کو ہوتا ہے جو یا تو پہلے سے ملازمت رکھتے ہیں یا کام کی تلاش میں ہیں۔

مسلسل کام کرنے کی تربیت کا مقصد مسلسل تربیت جو کہ دونوں نفرادی طور پر کام کرنے والوں کو فروغ دینا ہے اور جو دوبارہ اہلیت تربیت کورس اور پیشہ ورانہ تازہ کاری اور کمپنیوں میں رسائی حاصل کرنا چاہتے ہیں۔



## کیسے؟

- مستقل تعلیم مندرجہ ذیل اقدامات کی پیش گوئی کرتی ہے۔
- جن کارکنوں کی پیشہ ورانہ سطح کو اپ ڈیٹ یا بہتر بنانا چاہتے ہیں ان کا مقصد؛
  - کمپنیوں کے ذریعہ ترقی یافتہ کورسز جو خاص طور پر تکنیک سے منسلک ہیں یا تنظیمی ایجادات۔

## کہاں؟

تربیتی کورس کا اہتمام اطالوی ، جرمن اور لادینی زبانوں میں پیشہ ورانہ تربیت کے ذریعہ کیا جاتا ہے۔

جرمن میں پیشہ ورانہ تربیت کے لئے مسلسل تربیت کورسز

### Centro di Coordinamento e Formazione continua

Via Dante 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 69 16

Fax 0471 41 69 39

E-mail: [weiterbildung.berufsbildung@provincia.bz.it](mailto:weiterbildung.berufsbildung@provincia.bz.it)

PEC: [weiterbildung.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:weiterbildung.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provincia.bz.it/formazione-professionale-tedesca>

اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت کورس

صوبائی نظامت اطالوی میں پیشہ ورانہ تربیت

Via S. Geltrude 3, 39100 Bolzano

Tel: 0471 41 44 00

Fax 0471 41 44 99

E-mail: [fp@provincia.bz.it](mailto:fp@provincia.bz.it)

PEC: [formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it](mailto:formazioneprofessionale.berufsbildung@pec.prov.bz.it)

Web: <http://www.provinz.bz.it/formazione-professionale>

## 11. حقوق کا تحفظ

### 11.1. حقوق کا تحفظ اور

### 11.2. قانونی امداد

#### کس کے لئے؟

اطالوی شہریوں کی طرح تمام غیر ملکی شہریوں کو بھی دفاع کے یکساں حقوق کی ضمانت دی گئی ہے۔

#### کیسے؟

غیر ملکی شہری جن کی تحقیقات جاری ہیں یا ان پر مقدمہ چل رہا ہے جو اتنا نہیں کما تے کہ کسی وکیل کو ادائیگی کر سکیں نہ تو اٹلی میں یا بیرون ملک ، قانونی امداد (gratuito patrocinio) حاصل کرنے کا حق رکھتے ہیں

وہ اپنے دفاع کے وکیل کا انتخاب کرسکتے ہیں جس کی ادائیگی ریاست کرے گی۔  
قانونی امداد کی درخواست کی جاسکتی ہے۔

- عزیراتی طریقہ کار کے دوران؛
- ایک سزا کا استعمال کرتے ہوئے؛
- معمولی مجرموں کے لئے طریقہ کار؛
- Tribunale di Sorveglianza کے سامنے طریقہ کار

#### کہاں؟

قانونی امداد کی درخواست تحریری طور پر کی جاسکتی ہے اور (ریکارڈ شدہ ترسیل کے ذریعہ) پریڈائیڈنگ جج کے ایوانوں میں بھیجی جاسکتی ہے۔

### 11.3. عوامی محافظ

#### کس کے لئے؟

عوامی یا سول طور پر دفاع کرنے والے تمام شہریوں کو اپنے عوامی انتظامیہ کے ساتھ معاملات کی بابت مفت میں مشورہ دینے کے لئے دستیاب ہیں۔

#### کیسے؟

عوامی یا سول ڈیفنڈر کا کردار ضمانت دینے والے کا ہے ، یہاں تک کہ اس کا اپنا پہلا اقدام ، غلط استعمال ، خرابی ، شہریوں کے احترام کی بابت انتظامیہ میں غلطیاں اور تاخیر کے ساتھ

## 11.4. بچوں کے لیے دفعات

- غیر ملکی شہریوں کے کم عمر بچے، جو اپنے والدین یا سرپرست کے ساتھ رہتے ہیں اور قانونی دستاویزات رکھتے ہیں اور والدین میں سے ایک یا دونوں کے حوالے سے رہائشی اجازت نامہ پر اندراج ہو تا کہ عدالتی صورت حال کے پیشے نظر 14 سال کی عمر تک والدین کے رہائشی اجازت نامے پر حکمرانی کی جاتی ہے۔ یا والدین میں سے کسی کی مناسب قانونی صورتحال جس کے ساتھ وہ زیادہ رہتے ہیں۔
- 14 سال کی عمر تک ، بچہ جس کے سپرد یا سرپرستی میں ہے۔ (قانون نمبر 184 کے آرٹیکل 4، مورخہ 04.05.1983 کے مطابق) کسی بھی غیر ملکی کی رہائش کا اجازت نامہ جو اسے دیا جاتا ہے، اور عدالتی صورتحال کی صورت میں اس شخص کو دیا جاتا ہے تا کہ اسے اس سے فائدہ ہو۔
- عارضی یا کبھی کبھار عدم موجودگی یقین اور رکنیت کی تجدید کو خارج نہیں کرتی ہے۔
- جب والدین کے رہائشی اجازت نامہ پر یا رہائشی کارڈ پر بچے کا اندراج ہو تو اس بچے کو جب وہ 14 سال کی عمر تک پہنچ جائے تو اس کو رہائشی اجازت نامہ خاندانی وجوہات کی بناء پر دیا جائے گا اور رہائشی کارڈ اس وقت تک رآمد ہوگا ، جب تک کہ بچہ قانونی لحاظ سے بالغ نہ ہو جائے۔
- نفسیات سے منسلکہ نوجوان جو کہ اطالوی سر زمین پر ہو کی عمر اور صحت کی حالت کو مدنظر رکھتے ہوئے ان کے لیے ، نوجوان مجرموں کی عدالتیں بنائی گئی ہیں - یہاں تک کہ انہیں داخلے یا خاندان میں قیام کا اختیار ایک محدود مدت کے لئے امیگریشن سے متعلق اصولوں سے الگ ہو کر دیا جا سکتا ہے -
- ان حالات میں غیر ملکی شہری کے بچے کو خارج کرنا پڑتا ہے نوجوان مجرموں کی طرف سے Questore کی درخواست عدالتی طریقہ کار پر عملدرآمد کیا جاتا ہے۔

## 11.5. نسلی امتیاز کے خلاف اقدامات

امیگریشن سے متعلق ایک ہی متن میں نسلی امتیاز کے خلاف کچھ اہم علاج متعارف کرایا گیا ہے تارکین وطن کی طرف امتیازی سلوک اور عدم برداشت کے اقدامات۔ مزید برآں ، 25 جون 1993 کا قانون ، این 205 اطالوی جمہوریہ کا قانون سازی کا عمل ہے جو Nazi-fascist سے متعلق اشاروں ، اقدامات اور نعروں کی پابندیاں اور مذمت کرتا ہے نظریہ ، اور نسلی ، نسلی ، مذہبی یا قومی بنیادوں پر تشدد اور امتیازی سلوک کی بابت قانون ان سے متعلق سیاسی تحریکیوں کی بابت علامتوں کے استعمال کی بھی سزا دیتا ہے۔

## کس کے لئے؟

یہ ایسے اقدامات ہیں جن کا مقصد کسی کو بھی سزا دینا ہے جو کسی کے ساتھ امتیازی سلوک میں ملوث ہے  
'نسل یا رنگ'، یا کسی شخص کی 'قومیت' مذہبی یا اس سے متعلق وجوہات کی بناء پر  
نسلی پس منظر اور جو بھی شخص عوامی زندگی کے ہر پہلو کو جانتے ہوئے اور انسانی حقوق  
کو خطرے میں ڈالتا ہے

## کس کے خلاف؟

ان اقدامات کا مقصد یہ ہے کہ:

- سرکاری عہدیدار یا ملازمین جو اپنے فرائض کی انجام دہی میں ذمہ داری ادا کرتے ہیں یا غیر ملکیوں کے خلاف کارروائیوں کو چھوڑ دیں ، جو محض غیر ملکی شہری ہونے کے ناطے ناجائز ہیں کے ساتھ امتیازی سلوک؛
- جو شخص غیر ملکی املاک ، یا عوام کو پیش کی جانے والی خدمت کی بابت مضر شرائط عائد کرتا ہے یا فراہم کرنے سے انکار کرتا ہے؛
- جو بھی ملازمت ، رہائش ، تعلیم یا کسی غیر ملکی کو معاشرتی خدمات تک رسائی یا قانونی طور پر اٹلی میں صرف اس وجہ سے رہ رہے ہیں کہ وہ غیر ملکی ہے پر غیر قانونی اور مضر شرائط عائد کرتا ہے یا جو اس سے انکار کرتا ہے۔
- جو بھی غیر ملکی کو اس کے جائز کاروبار میں رکاوٹ ڈالتا ہے۔
- جو بھی ملازمت کی جگہ پر غیر ملکی کے ساتھ امتیازی سلوک کرتا ہے۔
- جو شخص غیر ملکیوں سے نفرت یا نسل پرستانہ سلوک کرتا ہے۔

## کیسے اور کہاں؟

”تحریری شکایت عام عدالتوں کے جج ایوانوں میں پیش کی جانی چاہئے جہاں شکایت کنندہ رہتا ہے۔“

## 12. ثقافتی اور بین ثقافتی تعلیم

### 12.1. ثقافتی ترقی کے مراکز اور

### 12.2. بین ثقافتی تعلیم

#### کس کے لئے؟

ثقافتی ترقی اور زبان سیکھنے کے مراکز میں فراہم کردہ خدمات کے ذریعہ خود مختار صوبہ Bolzano میں رہنے والے غیر ملکی شہری اس کا فائدہ اٹھا سکتے ہیں۔

#### کیسے؟

سکولوں کی سرگرمیوں ، مستقل تعلیم اور سائنسی شعبے میں یہ ادارہ نوجوانوں کی سطح پر سرگرم عمل ہے۔

#### کہاں؟

اطالوی ثقافت کے سیکشن کے حوالے سے زبان کے دفاتر (Ufficio Bilinguismo e lingue straniere) اور مستقل تعلیم کے دفاتر (Ufficio Educazione Permanente) جرمن ثقافتی سیکشن کے فروغ اور زبان سیکھنا دو لسانی اور غیر ملکی کی ذمہ داری ہے  
<http://www.provincia.bz.it/arte-cultura/>

### 12.3. ترقیاتی تعاون

#### کس کے لئے؟

صوبائی حکومت اور Bolzano کی ٹاؤن کونسل کو افراد یا قانونی انجمنیں ، ان کے مرکزی دفتر کے ساتھ Bolzano صوبہ ، فنڈز یا باہمی تعاون کی سرگرمیوں ، ممالک جو امن اور یکجہتی کو فروغ دینے کے لئے انسانی وسائل دونوں ہی دستیاب ہیں۔

#### کیسے؟

دلچسپی رکھنے والے لوگ اس میں قائم کردہ معیار کی بنیاد پر شراکت کے لئے خودمختار کی ترقیاتی تعاون کی خدمت سے شائع ہونے والے نوٹس، Bolzano کا صوبہ یا فیملی ، ویمن اینڈ یوتھ آفس اور سوشل پروموشن سے Bolzano کی بلدیہ کو درخواست دے سکتے ہیں۔  
معلومات:

<http://www.provincia.bz.it/politica-diritto-relazioniestere/cooperazioneviluppo/default.asp>

[http://www.comune.bolzano.it/servizi\\_context02.jsp?ID\\_LINK=3071&area=39](http://www.comune.bolzano.it/servizi_context02.jsp?ID_LINK=3071&area=39)

## کہاں؟

ان وسائل کو مربوط کرنے کے لئے خود مختار صوبہ Bolzano کے ترقیاتی تعاون کی خدمت ، بلدیہ Bolzano کے لیے فیملی ، ویمن اینڈ یوتھ آفس اور سوشل کے ذریعہ فروغ کی ذمہ دار صوبائی دفتر کابینہ کے امور کا دفتر ہے۔

## مستقل ایجوکیشن سسٹم

Bolzano میں اس وقت دس مستقل تعلیمی ایجنسیاں ہیں جو ایک وسیع پیمانے پر مختلف موضوعاتی علاقوں میں کورسز ، سیمینارز ، کانفرنسوں ، کانفرنس کے ادوار کی پیشکش مختلف موضوع کے حوالے سے کرتی ہیں۔

مزید معلومات کے لیے:

<http://www.provincia.bz.it/formazione-lingue/educazione-permanente/default.asp>

asp

آفس سے وابستہ دوسرے شعبے یہ ہیں:

## لائبریریاں:

لائبریریوں کا شعبہ ثقافتی سرگرمیوں کے لئے بنیادی نقطہ نظر کی نمائندگی کرتا ہے۔

## اشاعت:

اشاعت کی سرگرمی ثقافتی سرگرمیوں کے حق میں مداخلتوں سے متعلق ہے۔

## Audiovisual Center: ثقافتی سرگرمیوں کی حمایت کے لئے پیش کردہ درج ذیل نوعیت کی خدمات کے ساتھ کام کرتا ہے

میڈیا لائبریری میں شامل - مصنف فلموں کے قرض کے ساتھ ، سنیما پر کتابیں ، خصوصی رسالے ، تاریخ اور ثقافت سے متعلق دستاویزی فلمیں ، فنون لطیفہ اور نئے میڈیا پر - اور ایڈیٹنگ روم - تعلیمی اور ثقافتی پروڈکشن کی آواز سازی اور ویڈیوز کے لئے تکنیکی معاونت اور Istituto Luce کی فلموں South Tyrol کے بارے میں کے جدید محافظی دفاتر کی مشاورت کے ساتھ۔

مزید معلومات کے لئے آفس سے رابطہ کریں Bolzano 15.2 کا خود مختار صوبہ۔



